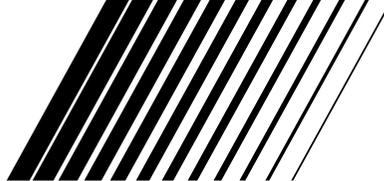


JVC



GRAVADOR DE VÍDEO

HR-J261EU



INSTRUÇÕES

PORTUGUÊS

ÍNDICE

SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR	2
Precauções de segurança	2
ÍNDICE REMISSIVO	4
INSTALAÇÃO DO SEU NOVO GRAVADOR DE VÍDEO	7
Ligações Básicas	7
AJUSTES INICIAIS	8
Preparação Automática	8
Download pré-ajustado	10
Idioma	12
T-V LINK	13
Funções T-V Link	13
REPRODUÇÃO	14
Reprodução básica	14
Funções de reprodução	15
GRAVAÇÃO	18
Gravação básica	18
Funções de gravação	19
Sistema de imagem B.E.S.T.	21
GRAVAÇÃO TEMPORIZADA	22
Programação do temporizador expresso	22
MONTAGEM	26
Montagem a partir de uma câmara de vídeo	26
Montagem em ou de um outro gravador de vídeo	27
AJUSTES SECUNDÁRIOS	28
Ajuste do modo	28
Acerto do relógio	31
Ajuste do sintonizador	32
Ajuste do canal de vídeo	38
VERIFICAÇÃO DE PROBLEMAS	39
PERGUNTAS E RESPOSTAS	42
LISTA DE TERMOS	43
ESPECIFICAÇÕES	Contracapa

Precauções de segurança

A placa de especificações e as precauções para segurança encontram-se na parte traseira do aparelho.

AVISO : TENSÃO PERIGOSA NO INTERIOR

AVISO : PARA EVITAR RISCO DE INCÊNDIO OU DE ELECTROCUÇÃO, NÃO EXPONHA ESTE APARELHO À CHUVA OU À HUMIDADE.

PRECAUÇÕES

- Caso o aparelho não vá ser utilizado por um longo período de tempo, recomenda-se que o cabo de alimentação seja desconectado da rede eléctrica.
- Tensão perigosa no interior. Para reparos no interior do aparelho, procure um técnico especializado. Para evitar choques eléctricos ou incêndios, tire a ficha da tomada antes de conectar ou desconectar qualquer fio de antena.

ATENÇÃO

Há dois tipos diferentes de sistemas a cores SECAM: O SECAM-L, usado na França (também chamado de SECAM-Oeste), e o SECAM-B, usado nos países do Leste Europeu (também chamado de SECAM-Leste).

1. Este aparelho também pode receber sinais de televisão coloridos SECAM-B para gravação e reprodução.
2. As gravações feitas a partir de sinais de televisão SECAM-B produzem imagens monocromáticas se forem reproduzidas num gravador de vídeo de padrão SECAM-L, ou não produzem imagens com cores normais se forem reproduzidas num gravador de vídeo PAL com sistema SECAM-B incorporado (mesmo que o televisor seja compatível com o sistema SECAM).
3. Cassetes pregravadas no sistema SECAM-L ou gravações feitas com um gravador de vídeo SECAM-L produzem imagens monocromáticas quando reproduzidas neste aparelho.
4. Este aparelho não pode ser utilizado para o padrão SECAM-L. Para gravar sinais de SECAM-L, deve-se utilizar um gravador de vídeo do sistema SECAM-L.

IMPORTANTE

- Antes de instalar ou utilizar o gravador de vídeo, leia as várias precauções na página 2 e 3.
- Note que a regravação de cassetes pregravadas, discos analógicos ou outros discos sem o consentimento do titular dos direitos de autor da gravação de áudio ou vídeo, da transmissão ou programação por cabo e de qualquer obra literária, dramática, musical ou artística incorporada, está sujeita a punição por infracção da lei.



- Cassetes marcadas com "VHS" (ou "S-VHS") podem ser utilizadas neste gravador de vídeo; entretanto, somente sinais VHS podem ser reproduzidos e gravados.
- O VHS HQ é compatível com os equipamentos VHS existentes.

Para a Itália:

“Está declarado que este produto, marca JVC, está em conformidade com o Decreto Ministerial nº 548 de 28 de agosto de 1995, publicado na Gazeta Oficial da República Italiana nº 301 de 28 de dezembro de 1995.”

A tecla STANDBY/ON $\phi/1$ não corta completamente a alimentação CA do aparelho, mas comuta a corrente de funcionamento entre ligado e desligado. “ ϕ ” representa modo de prontidão de energia eléctrica e “1” representa energia ligada (ON).

Fitas de vídeo gravadas em um outro gravador no modo de velocidade LP (longa duração) não podem ser reproduzidas neste gravador de vídeo.

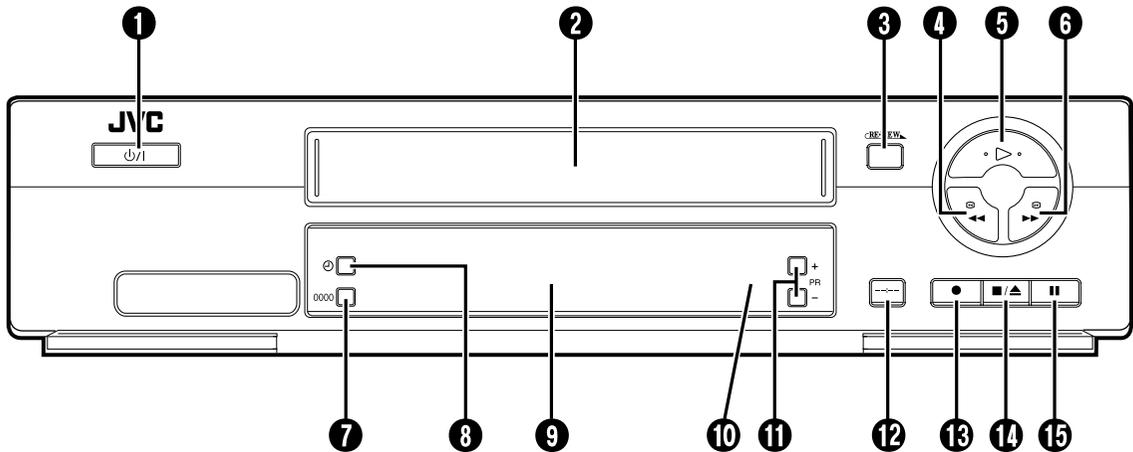
Falhas na observação das precauções seguintes podem resultar em avarias no gravador de vídeo, no telecomando ou na cassete de vídeo.**1. NÃO coloque o gravador de vídeo . . .**

- ...em um ambiente propenso a temperaturas extremas ou humidade;
- ...sob a luz solar directa;
- ...em um ambiente empoeirado;
- ...em um ambiente onde são gerados fortes campos magnéticos;
- ...sobre superfícies instáveis ou sujeitas a vibrações.

2. NÃO bloqueie as aberturas de ventilação do gravador de vídeo.**3. NÃO coloque objectos pesados sobre o gravador de vídeo ou sobre o telecomando.****4. NÃO coloque recipientes com líquidos que possam entornar-se sobre o gravador de vídeo ou sobre o telecomando.****5. EVITE submeter o gravador de vídeo a choques violentos durante o seu transporte.****CONDENSAÇÃO DE HUMIDADE**

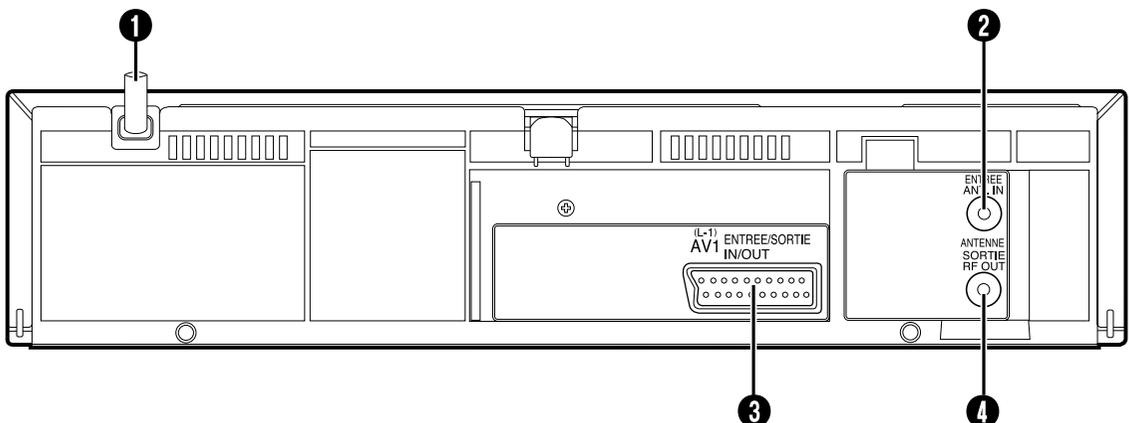
Quando o gravador de vídeo for transportado de um local frio para um local quente ou sob condições de extrema humidade, ocorrerá condensação de humidade no interior do mesmo – assim como gotículas de água se formam na superfície de um copo cheio de líquido gelado. A condensação de humidade no cilindro da cabeça causará avarias na fita. Em condições onde possa ocorrer condensação de humidade, deixe o gravador de vídeo ligado durante algumas horas, até que a humidade evapore.

VISTA FRONTAL



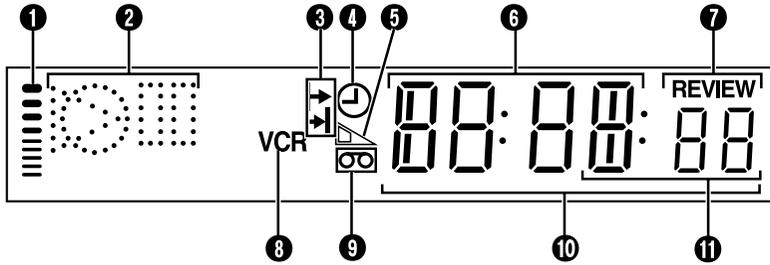
- ❶ Tecla de alimentação (STANDBY/ON ψ/\updownarrow)
☞ pág. 8
- ❷ Fenda para inserção de cassetes
- ❸ Tecla de revisão (REVIEW) ☞ pág. 16
- ❹ Tecla de rebobinagem (\ll) ☞ pág. 14, 15
- ❺ Tecla de reprodução (\triangleright) ☞ pág. 14
- ❻ Tecla de avanço rápido (\gg) ☞ pág. 14, 15
- ❼ Tecla de reajuste do contador (0000) ☞ pág. 20
- ❽ Tecla do temporizador (Ⓢ) ☞ pág. 23
- ❾ Painel mostrador frontal ☞ pág. 5
- ❿ Janela de recepção de raios infravermelhos
- ⓫ Teclas de canais de TV programados (PR +/-)
☞ pág. 18
- ⓬ Tecla do contador ($- -- - -$) ☞ pág. 20
- ⓭ Tecla de gravação (\bullet) ☞ pág. 18
- ⓮ Tecla de paragem/ejecção ($\blacksquare/\blacktriangle$) ☞ pág. 14
- ⓯ Tecla de pausa (\parallel) ☞ pág. 15

VISTA POSTERIOR



- ❶ Cabo de alimentação CA ☞ pág. 7
- ❷ Conector de entrada de antena (ANT IN.)
☞ pág. 7
- ❸ Conector de entrada/saída AV1 (L-1)
(AV1 (L-1) IN/OUT) ☞ pág. 7, 26, 27
- ❹ Conector de saída RF (RF OUT) ☞ pág. 7

PAINEL MOSTRADOR FRONTAL



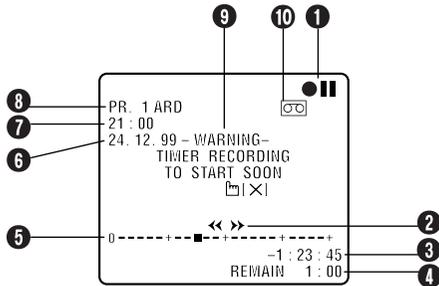
- ❶ Indicação do sistema de imagem por rastreamento de sinal equalizado bicondicional (B.E.S.T.) *☞* pág. 21
- ❷ Indicadores simbólicos de modo

REPRODUÇÃO: BUSCA VAIVÉM VARIÁVEL DE AVANÇO RÁPIDO/ REBOBINAGEM:		IMAGEM ESTÁTICA: CÂMARA LENTA:	
		GRAVAÇÃO:	
		PAUSA DE GRAVAÇÃO:	

- ❸ Indicadores de hora da sessão temporizada *☞* pág. 22
- ❹ Indicador do “temporizador” *☞* pág. 23
- ❺ Indicação do tempo restante na fita *☞* pág. 20
- ❻ Indicação do canal/relógio
- ❼ Indicador de revisão instantânea (REVIEW) *☞* pág. 16
- ❽ Indicador de vídeo (VCR) *☞* pág. 19
- ❾ Marca de “cassete inserida”
- ❿ Indicador do contador/tempo restante na fita
- ⓫ Indicação do modo (L-1)

INDICAÇÕES NO ÉCRAN

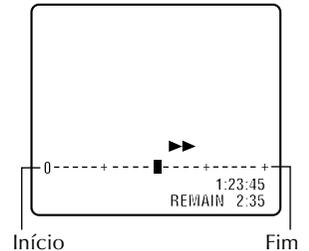
Quando “O.S.D.” é ajustado em “ON” (*☞* pág. 29), várias indicações operacionais aparecem no ecrã do televisor.



- ❶ Indicadores do modo de funcionamento
- ❷ Sentido de movimento da fita
- ❸ Indicação do contador
- ❹ Indicação de tempo restante na fita *☞* pág. 20

- ❺ Indicador de posição da fita

O indicador de posição da fita aparece no ecrã do televisor quando, no modo de paragem, for pressionada ◀◀ ou ▶▶ ou for realizada uma busca por índice (*☞* pág. 17). A posição de “■” em relação a “0” (início) ou “+” (fim) indica a posição actual na fita.

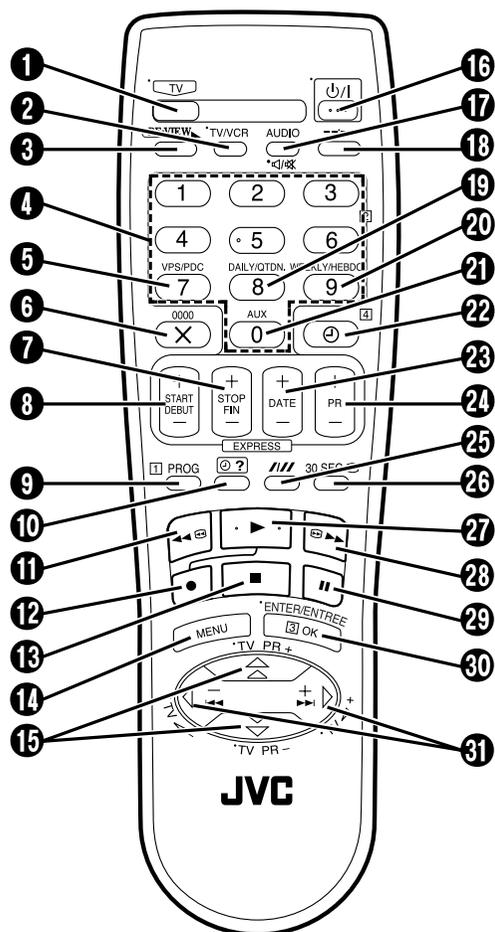


NOTA:

Dependendo do tipo de fita em uso, o indicador de posição da fita poderá não aparecer correctamente.

- ❻ Dia/mês/ano correntes
- ❼ Indicação do relógio
- ❽ Número de posição do canal e nome da estação armazenados/Indicador de entrada de equipamento aux. (L-1)
- ❾ Indicação de aviso do temporizador
Uma advertência aparecerá no ecrã do televisor para informar-lhe que a gravação temporizada começará em 5 minutos caso o gravador de vídeo não esteja no modo de temporizador naquele momento. O aviso pisca pelos 5 minutos que antecedem o início da gravação temporizada. Para apagar a indicação, pressione X.
- ⓫ Marca de cassete inserida

TELECOMANDO



Teclas com um pequeno ponto no lado esquerdo do nome podem também ser utilizadas para controlar o seu televisor JVC enquanto pressiona a tecla TV. (☞ “Controlo de Televisores JVC” na coluna da direita)

Este telecomando somente transmite sinais codificados A; o mesmo não é aplicável a sinais codificados B.

- 1 Tecla do modo TV ☞ “Controlo de Televisores JVC” na coluna da direita
- 2 Tecla do modo TV/VCR ☞ pág. 19 e “Controlo de Televisores JVC” na coluna da direita
- 3 Tecla de revisão (REVIEW) ☞ pág. 16
- 4 Teclas numéricas (NUMBER) ☞ pág. 18
- 5 Tecla VPS/PDC (Não funciona neste gravador de vídeo)
- 6 Tecla de cancelar X ☞ pág. 24
Tecla de reajuste do contador (0000) ☞ pág. 20
- 7 Tecla da hora de paragem (STOP +/-) ☞ pág. 22
- 8 Tecla da hora de início (START +/-) ☞ pág. 22
- 9 Tecla de programação (PROG) ☞ pág. 22

- 10 Tecla de verificação das sessões temporizadas (⊕ ?) ☞ pág. 24
- 11 Tecla de rebobinagem (◀◀) ☞ pág. 14, 15
- 12 Tecla de gravação (●) ☞ pág. 18
- 13 Tecla de paragem ■ ☞ pág. 14, 18
- 14 Tecla de menu (MENU) ☞ pág. 12
- 15 Tecla de ajustes versáteis (△▽) ☞ pág. 8
Tecla de canais de TV programados (TV PR +/-)
“Controlo de Televisores JVC” abaixo
- 16 Tecla de alimentação (STANDBY/ON ⏻) ☞ pág. 8
- 17 Tecla de silenciamento de TV (🔇) ☞ “Controlo de Televisores JVC” abaixo
- 18 Tecla do contador (---) ☞ pág. 20
- 19 Tecla de sessão diária (DAILY) ☞ pág. 23
- 20 Tecla de sessão semanal (WEEKLY) ☞ pág. 23
- 21 Tecla de equipamento auxiliar (AUX) ☞ pág. 26
- 22 Tecla do temporizador (⊕) ☞ pág. 23
- 23 Tecla de ajuste da data (DATE +/-) ☞ pág. 22
- 24 Tecla de programas (PR +/-) ☞ pág. 18
- 25 Tecla de rastreamento automático (///) ☞ pág. 16
- 26 Tecla de busca por salto (30 SEC) ☞ pág. 17
- 27 Tecla de reprodução (▶) ☞ pág. 14
- 28 Tecla de avanço rápido (▶▶) ☞ pág. 14, 15
- 29 Tecla de pausa (||) ☞ pág. 15
- 30 Tecla de afirmação (OK) ☞ pág. 9
- 31 Tecla de volume de TV (▲+/-) ☞ “Controlo de Televisores JVC” abaixo

Como utilizar

O telecomando pode operar a maioria das funções deste gravador de vídeo, bem como as funções básicas de televisores JVC. (☞ “Controlo de Televisores JVC” abaixo.)

- Aponte o telecomando em direcção à janela de recepção.
- A distância máxima de alcance do telecomando é de cerca de 8 m.

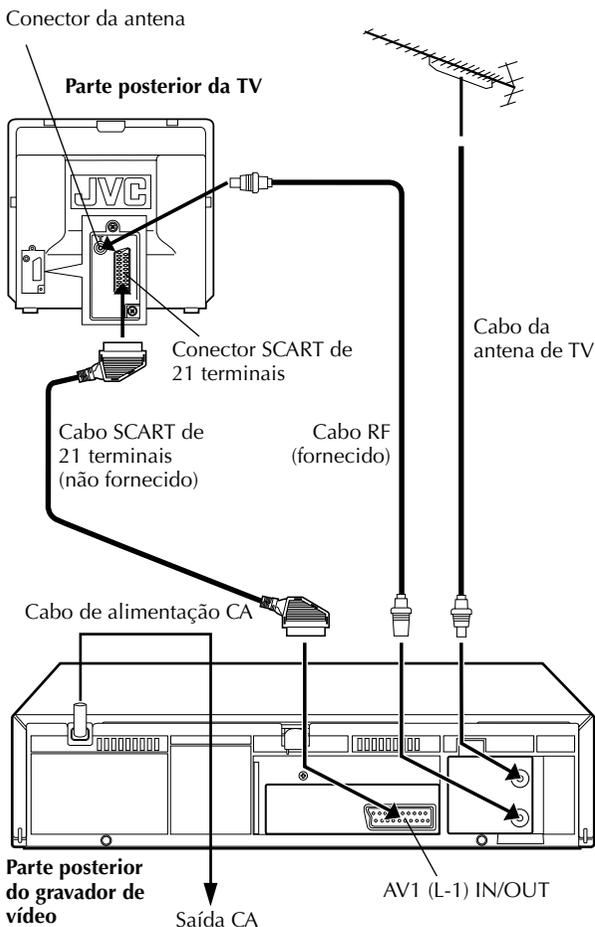
Controlo de Televisores JVC

Para operar o seu televisor, enquanto pressiona o botão TV pressione o botão correspondente: STANDBY/ON ⏻, TV/VCR, TV PR +/-, TV ▲+/-, 🔇 (silenciamento de TV).

NOTAS:

- Quando for inserir as pilhas, certifique-se de observar as direcções correctas indicadas sob a tampa do compartimento das pilhas.
- Dependendo do tipo de televisor JVC, poderá não ser possível operar algumas ou todas as funções com o telecomando.
- Se o telecomando não funcionar adequadamente, remova as pilhas, espere um pouco, recoloque as pilhas e então tente novamente.

Ligações Básicas



Faça a conexão AV se o seu televisor tiver um conector de entrada AV de 21 terminais (SCART) para reduzir a possibilidade de interferência. Se estiver a utilizar um televisor estereofónico, será necessário um cabo SCART de 21 terminais opcional para apreciar reproduções estereofónicas de fitas cassetes.

É fundamental que o seu gravador de vídeo seja ligado correctamente.

DEVE-SE COMPLETAR ESTES PASSOS ANTES DE FAZER QUALQUER OPERAÇÃO COM O GRAVADOR DE VÍDEO.

1 Verifique o conteúdo da embalagem.

Certifique-se que a embalagem contém todos os acessórios listados nas "ESPECIFICAÇÕES" na contracapa.

2 Posicione o gravador de vídeo.

Coloque o gravador de vídeo sobre uma superfície horizontal estável.

3 Ligue o gravador de vídeo ao televisor.

O método de ligação dependerá do tipo do seu televisor.

Ligação RF

● Para ligar a um televisor SEM conectores de entrada AV . . .

- 1 Desligue o cabo da antena de TV do televisor.
- 2 Ligue o cabo da antena de TV ao conector ANT. IN no painel posterior do gravador de vídeo.
- 3 Ligue o cabo RF fornecido entre o conector RF OUT no painel posterior do gravador de vídeo e o conector de antena do televisor.

Ligação AV

● Para ligar a um televisor com conectores de entrada AV . . .

- 1 Ligue a antena, o gravador de vídeo e o televisor tal como na "Ligação RF".
- 2 Ligue um cabo SCART de 21 terminais opcional entre o conector AV1 (L-1) IN/OUT no painel posterior do gravador de vídeo e o conector SCART de 21 terminais do televisor.

4 Ligue o gravador de vídeo à tomada de alimentação.

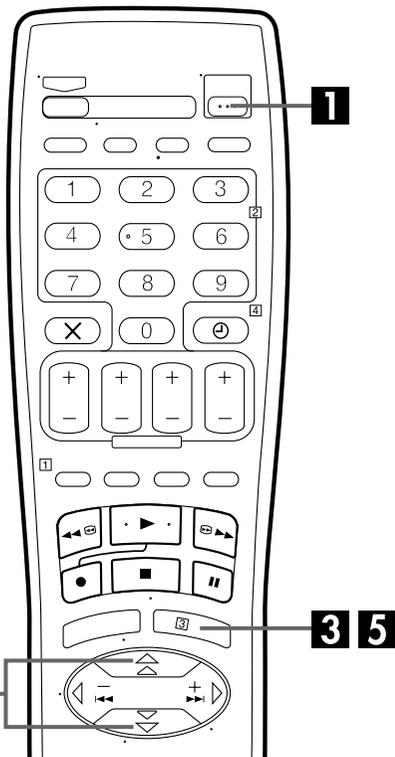
Ligue a ficha do cabo de alimentação CA a uma tomada da rede.

Depois que a ligação estiver completa, efectue "Preparação Automática" na página 8.

Preparação Automática

Depois de pressionar a tecla $\psi/1$ no gravador de vídeo ou no telecomando pela primeira vez para ligar o gravador de vídeo, simplesmente seleccionando o país* activa a função de preparação automática e esta ajusta os canais do sintonizador.

* Se você mora na Bélgica (BELGIUM) ou Suíça (SUISSE), precisa seleccionar também o seu idioma.



Antes de começar, certifique-se do seguinte:

- O cabo da antena do televisor deve estar ligado no gravador de vídeo.
- O cabo de alimentação do gravador de vídeo deve estar ligado na tomada da rede.
- Se deseja utilizar as indicações no écran, o televisor deve estar ajustado no modo AV (com ligação AV ψ pág. 7) ou canal 36 UHF (com ligação RF ψ pág. 7).

1 Ligar o gravador de vídeo.

Pressione $\psi/1$ no gravador de vídeo ou telecomando. A exibição de ajuste do país aparece no painel mostrador frontal e/ou no écran do televisor.



NOTA:

Caso tenha ligado o seu televisor ao gravador de vídeo com a ligação RF e as indicações no écran que aparecem no canal 36 UHF estejam distorcidas, efectue "Ajuste do canal de vídeo" na página 38.



2 Selecciono o seu país.

No painel mostrador frontal

Pressione Δ/∇ para seleccionar o código de país para chamadas internacionais mediante consulta à tabela na coluna da esquerda.

(Exemplo) DEUTSCHLAND foi seleccionado.



Nas indicações no écran

Pressione Δ/∇ para mover a barra de destaque (apontador) até o nome do seu país.



Código de país para chamadas internacionais

BELGIUM	: 32	NORGE	: 47
ČESKÁ REPUBLIKA	: 42	ÖSTERREICH	: 43
DANMARK	: 45	POLSKA	: 48
DEUTSCHLAND	: 49	PORTUGAL	: 351
ESPAÑA	: 34	SUISSE	: 41
GREECE	: 30	SUOMI	: 358
ITALIA	: 39	SVERIGE	: 46
MAGYARORSZÁG	: 36	OTHER WESTERN EUROPE	: --
NEDERLAND	: 31	OTHER EASTERN EUROPE	: EE

NOTAS:

- Se seleccionou BELGIUM (32) ou SUISSE (41), vá para o passo 3.
- Se seleccionou o nome de qualquer outro país (código), vá para o passo 4.

3 Seleccione o idioma.

Pressione **OK**. A exibição de ajuste do idioma aparece no painel mostrador frontal e/ou no écran do televisor.

No painel mostrador frontal

Pressione $\Delta\nabla$ para seleccionar o código do seu idioma.

Código de idioma			
ENGLISH	: 01	NORSK	: 08
DEUTSCH	: 02	SUOMI	: 09
FRANCAIS	: 03	DANSK	: 10
ITALIANO	: 04	POLSKI	: 11
CASTELLANO	: 05	ČESTINA	: 12
NEDERLANDS	: 06	MAGYAR	: 13
SVENSKA	: 07		

(Exemplo) DEUTSCH foi seleccionado para SUISSE.

Código de país para chamadas internacionais Código do idioma



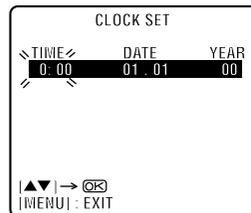
Nas indicações no écran

Pressione $\Delta\nabla$ para mover a barra de destaque (apontador) até o idioma sua escolha.



4 Acertar a hora e a data.

Pressione **OK**. O écran de acerto do relógio aparece. Pressione $\Delta\nabla$ para acertar a hora e então pressione **OK** ou \triangleright . A iniciação da "data" começa a piscar. Repita o mesmo procedimento para acertar a data e o ano.



- No acerto da hora, mantenha pressionada $\Delta\nabla$ para mudar a hora em passos de 30 minutos.
- No acerto da data, mantenha pressionada $\Delta\nabla$ para mudar a data em passos de 15 dias.

5 Efectue a preparação automática.

Pressione **MENU**. A indicação AUTO SET/T-V LINK aparece no painel mostrador frontal e/ou no écran do televisor.

No painel mostrador frontal

Pressione $\Delta\nabla$ para seleccionar "Auto" e pressione **OK** ou \triangleright .



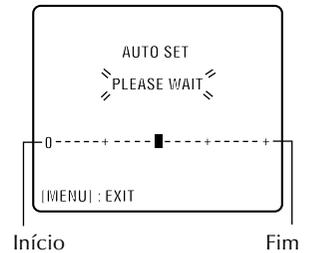
Nas indicações no écran

Pressione $\Delta\nabla$ para mover a barra de destaque (apontador) até "AUTO SET" e pressione **OK** ou \triangleright .



"Auto" pisca no painel mostrador frontal; **NÃO** pressione nenhuma tecla no gravador de vídeo ou no telecomando.

- Se estiver a usar as indicações no écran, o écran AUTO SET aparecerá. Conforme a preparação automática avança, a marca "■" no écran move-se da esquerda para a direita. Quando a preparação automática está completa, "SCAN COMPLETED" aparece por cerca de 5 segundos e, em seguida, aparece o écran normal.
- Caso tenha ligado o gravador de vídeo ao televisor através de ligação AV (☞ pág. 7), o gravador de vídeo efectua o Download pré-ajustado automaticamente (☞ pág. 10).



ATENÇÃO

Uma vez que a preparação automática é efectuada, todas as estações armazenadas permanecem na memória do gravador de vídeo mesmo que a memória de reserva do mesmo tenha expirado, e o gravador de vídeo não efectuará a preparação automática outra vez. Só precisa acertar o relógio. (☞ pág. 31)

Caso se tenha mudado para outra área, efectue cada ajuste individualmente, se necessário.

- Ajuste do canal de vídeo (para utentes de ligação RF) ☞ pág. 38
- Ajuste do sintonizador ☞ pág. 32
- Acerto do relógio ☞ pág. 31

Se uma nova estação começar a transmitir na sua área, efectue o ajuste do sintonizador (☞ pág. 32) e, se necessário, o ajuste do canal de vídeo (☞ pág. 38).

NOTAS:

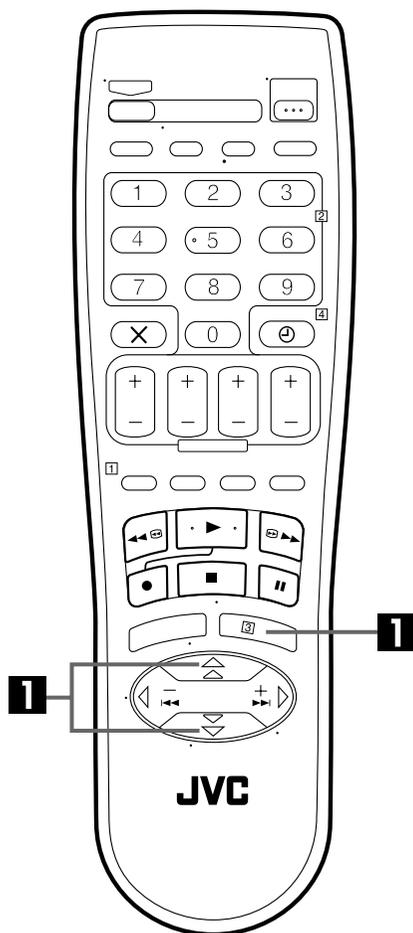
- Se faltar a energia eléctrica, ou se pressionar \cup/\cap ou **MENU** enquanto a preparação automática estiver em andamento, a mesma será interrompida; certifique-se de desligar o gravador de vídeo e tentar outra vez a partir do passo 1.
- Se não houver som com a imagem ou se o áudio soar estranho em alguns dos canais que foram armazenados pela preparação automática, pode ser que o ajuste do sistema de TV está incorrecto. Seleccione o sistema de TV apropriado para tais canais (☞ pág. 35, "INFORMAÇÃO").

Download pré-ajustado

ATENÇÃO

Só pode usar esta função com televisores equipados com T-V Link, etc.* Certifique-se de usar um cabo SCART de 21 terminais completo.

* *Compatível com televisores equipados com T-V Link, EasyLink, Megalogic, SMARTLINK, Q-Link, DATA LOGIC ou NexTVView Link através de um cabo SCART de 21 terminais completo. O grau de compatibilidade e as funções disponíveis podem variar dependendo do sistema.*



Caso tenha ligado o gravador de vídeo ao televisor através da ligação AV (☞ pág. 7), o gravador de vídeo automaticamente efectua o download pré-ajustado em vez da preparação automática no passo 5 na página 9.

Execute os passos de 1 a 4 da "Preparação Automática" na página 8 antes de continuar.

1 Executar o download pré-ajustado.

Pressione **MENU**. A indicação AUTO SET/T-V LINK aparece no painel mostrador frontal e/ou no écran do televisor.

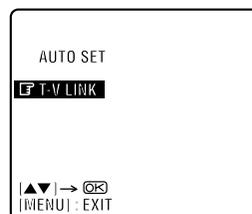
No painel mostrador frontal

Pressione $\Delta \nabla$ para seleccionar "CH --" e pressione **OK** ou \triangleright .



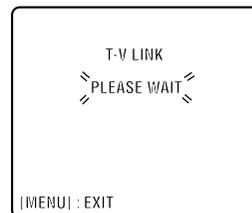
Nas indicações no écran

Pressione $\Delta \nabla$ para mover a barra de destaque (apontador) até "T-V LINK" e pressione **OK** ou \triangleright .



As posições pré-ajustadas no painel mostrador frontal aumentam a partir de "CH1"; NÃO pressione nenhuma tecla no gravador de vídeo ou no telecomando.

- Caso esteja a usar as indicações no écran, o écran T-V LINK aparecerá. Quando o download pré-ajustado está completo, "COMPLETED" aparece por cerca de 5 segundos e, em seguida, aparece o écran normal.
- Caso pressione qualquer tecla no gravador de vídeo ou no telecomando enquanto o download está em andamento, o mesmo será interrompido.



2 Ajustar o canal de vídeo.

Ajuste o canal de vídeo em off manualmente. (☞ pág. 38)

NOTAS:

- Para mais detalhes, refira-se ao manual de instruções do seu televisor.
- Se faltar a energia eléctrica, ou se pressionar ψ ou **MENU** enquanto o downloading ou a preparação está em andamento, a mesma será interrompida; certifique-se de desligar o gravador de vídeo e tentar outra vez a partir do início.
- Os caracteres disponíveis para os nomes das estações (ID) neste gravador de vídeo são A-Z, 0-9, -, *, + e _ (espaço). Alguns nomes das estações de download podem ser diferentes dos nomes do seu televisor (☞ pág. 36).

IMPORTANTE

O seu gravador de vídeo memoriza todas as estações detectadas mesmo que a recepção de algumas seja ruim. Pode eliminar as estações cuja imagem seja inaceitável (☞ pág. 35, “Eliminação de um canal”).

INFORMAÇÃO**Idioma para as indicações no écran**

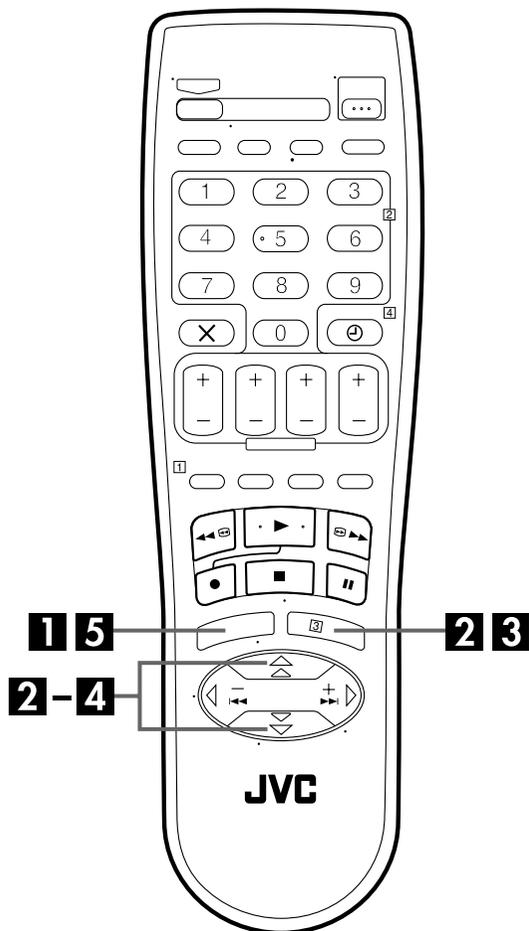
A preparação automática também selecciona automaticamente o idioma para as indicações no écran dependendo do ajuste do país que foi feito no passo 2 na página 8 (a menos que tenha seleccionado BELGIUM ou SUISSE), como mostrado abaixo.

SUOMI	→ SUOMI	DANMARK	→ DANSK	NEDERLAND	→ NEDERLANDS
PORTUGAL	→ ENGLISH	ÖSTERREICH	→ DEUTSCH	GREECE	→ ENGLISH
DEUTSCHLAND	→ DEUTSCH	ČESKÁ REPUBLIKA	→ ČESTINA	OTHER WESTERN EUROPE	→ ENGLISH
POLSKA	→ POLSKI	ITALIA	→ ITALIANO	OTHER EASTERN EUROPE	→ ENGLISH
NORGE	→ NORSK	MAGYARORSZÁG	→ MAGYAR		
SVERIGE	→ SVENSKA	ESPAÑA	→ CASTELLANO		

Se deseja mudar o ajuste do idioma manualmente, veja “Idioma” na página 12.

Idioma

Ligue o televisor e selecione o canal de vídeo (ou modo AV).



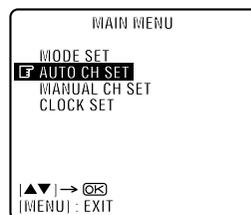
Este gravador de vídeo oferece a opção de visualizar as mensagens no écran em 13 idiomas diferentes. Embora a preparação automática selecione o idioma automaticamente (☞ pág. 11), você poderá mudar o ajuste do idioma manualmente como desejar.

1 Acessar o écran do menu principal.

Pressione MENU.

2 Acessar o écran de ajuste do idioma.

Pressione Δ / ∇ para mover a barra de destaque (apontador) até "AUTO CH SET" e então pressione OK ou \triangleright .



3 Selecionar o país.

Pressione Δ / ∇ para mover a barra de destaque (apontador) até o nome do seu país e então pressione OK ou \triangleright .

4 Selecionar o idioma.

Pressione Δ / ∇ para mover a barra de destaque (apontador) até o idioma sua escolha.

- Não é necessário pressionar OK; o pressionamento de OK inicia o écran AUTO SET/T-V LINK.



5 Retornar ao écran normal.

Pressione MENU.

Funções T-V Link

Ao ligar o gravador de vídeo ao seu televisor através de um cabo SCART de 21 terminais completo (☞ pág. 7), as seguintes funções estão disponíveis. Pode-se usar estas funções somente com televisores equipados com T-V Link, etc.*

Para mais detalhes, refira-se ao manual de instruções do seu televisor.

* *Compatível com televisores equipados com T-V Link, EasyLink, Megalogic, SMARTLINK, Q-Link, DATA LOGIC ou NexTView Link através de um cabo SCART de 21 terminais completo. O grau de compatibilidade e as funções disponíveis podem variar dependendo do sistema.*

NexTView Link

Pode-se fazer o download da informação EPG (Guia Electrónico de Programa) do seu televisor para gravação temporizada no gravador de vídeo.

Para mais detalhes, refira-se ao manual de instruções do seu televisor.

Ligação automática da TV

O televisor é ligado e ajustado no modo de vídeo automaticamente sempre que se reproduz uma cassette.

Para mais detalhes, refira-se ao manual de instruções do seu televisor.

Espera automática do gravador de vídeo

Pode-se usar o telecomando do televisor para desligar o gravador de vídeo.

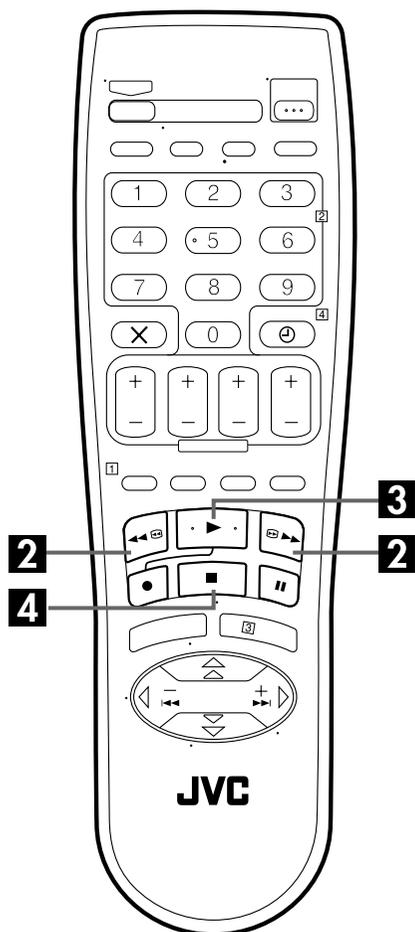
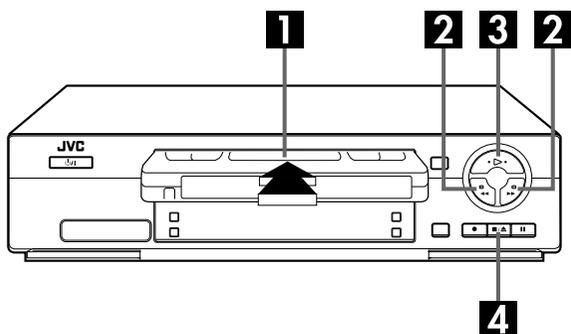
Para mais detalhes, refira-se ao manual de instruções do seu televisor.

Direct Rec (Gravação directa)

Pode-se iniciar facilmente a gravação do programa que está a assistir no televisor. Ao usar esta função, ajuste "DIRECT REC" em "ON" (☞ pág. 29).

Reprodução básica

Ligue o televisor e seleccione o canal de vídeo (ou modo AV).



1 Inserir uma cassete.

Certifique-se que o lado da janela está voltado para cima, a etiqueta posterior voltada para você e a seta na frente da cassete está a apontar na direcção do gravador de vídeo.

- Não force quando inserir a cassete.
- A alimentação do gravador de vídeo é ligada e o contador é reajustado em 0:00:00.
- Se a lingueta de segurança da cassete foi removida, a reprodução inicia-se automaticamente.

2 Encontrar o ponto de início do programa.

Se a fita estiver para além do ponto de início, pressione ◀◀. Para avançar, pressione ▶▶.

3 Iniciar a reprodução.

Pressione ▶. "BEST" aparece a piscar no painel mostrador frontal durante o rastreamento automático. (☞ pág. 21)

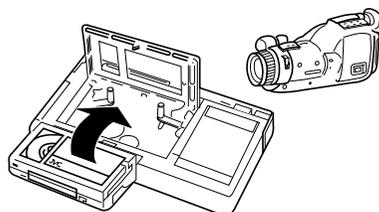
4 Parar a reprodução.

Pressione ■ no telecomando ou ■/▲ no painel frontal do gravador de vídeo. A seguir, pressione ■/▲ para remover a cassete.

Limpe as cabeças de vídeo usando uma cassete de limpeza a seco —TCL-2UX— quando:

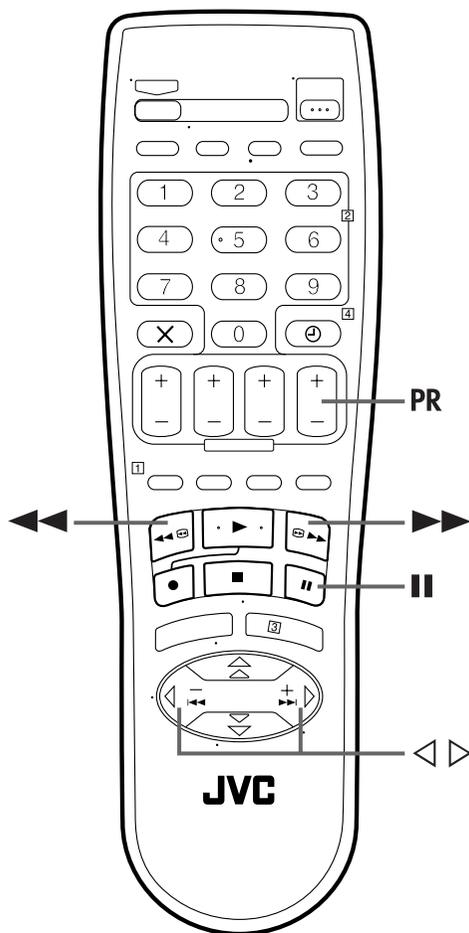
- Imagens inferiores e irregulares aparecerem ao reproduzir uma cassete.
- A imagem não é clara ou nenhuma imagem aparece.
- A indicação "USE CLEANING CASSETTE" aparece no écran (somente com "O.S.D." ajustado em "ON" (☞ pág. 29)).

Cassetes utilizáveis



- Gravações de câmaras de vídeo VHS compactas podem ser reproduzidas neste gravador de vídeo. Basta colocar a cassete gravada num adaptador de cassetes VHS e a mesma poderá ser usada da mesma forma que qualquer outra cassete VHS de tamanho normal.
- Este gravador de vídeo pode gravar em cassetes comuns VHS e cassetes Super VHS. Entretanto, o mesmo só grava e reproduz sinais VHS comuns. Não é possível reproduzir uma cassete gravada Super VHS.

Funções de reprodução



ATENÇÃO

Nos modos de busca em alta velocidade, reprodução de imagem estática, câmara lenta e quadro-a-quadro, a imagem aparecerá distorcida e haverá perda de cor.

Imagem estática/Reprodução quadro-a-quadro

1 Pausar durante a reprodução.

Pressione **II**.

- Se houver tremulação vertical, use **PR** para corrigir a imagem.

2 Activar a reprodução quadro-a-quadro.

Pressione **II**.

OU

Pressione **<** ou **>**.

Câmara lenta

Durante a imagem estática, mantenha a tecla **II** pressionada por 2 segundos e então libere-a. Pressione e libere-a novamente para retornar à imagem estática.

OU

Durante a imagem estática, mantenha pressionada **<** ou **>**. Libere-a para retornar à imagem estática.

Busca em alta velocidade

Durante a reprodução ou imagem estática, pressione **▶▶** para a busca progressiva em alta velocidade ou **◀◀** para a busca regressiva em alta velocidade.

NOTA:

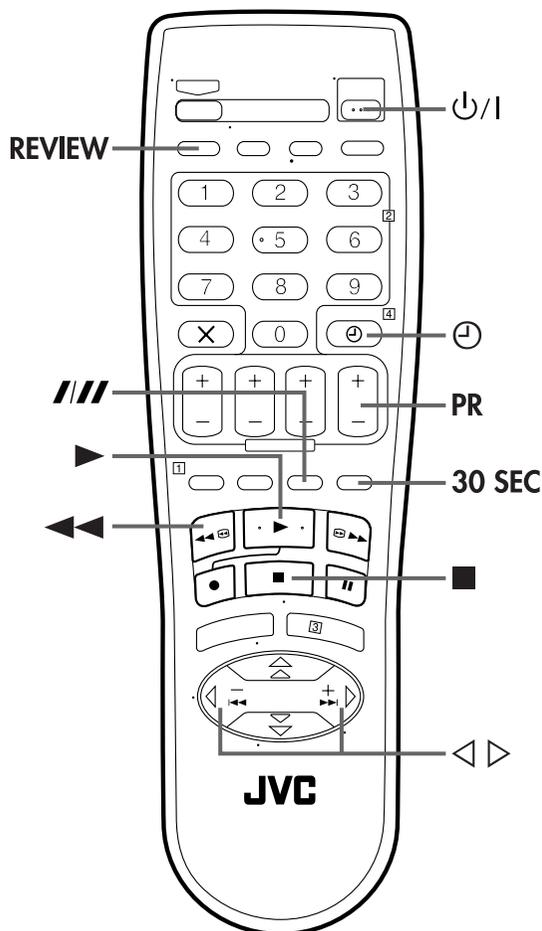
Para buscas curtas, mantenha pressionada **▶▶** ou **◀◀** por mais de 2 segundos durante a reprodução ou imagem estática. Quando liberada, a reprodução normal é retomada.

Busca em velocidade variável

Durante a imagem estática, pressione **<** ou **>**.

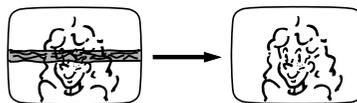
- Quanto mais vezes pressionar, mais rápido é o movimento da imagem em reprodução.
- Para diminuir a velocidade, pressione a tecla para a direcção oposta.

Para retornar à reprodução normal, pressione **▶**.



Rastreamento manual

Este gravador de vídeo é equipado com um controlo de rastreamento automático. Durante a reprodução, caso prefira ignorar esta função e regular o rastreamento manualmente, pressione as teclas **PR**.



1 Ignorar o rastreamento automático.

Pressione **PR** no telecomando.

2 Regular o rastreamento manualmente.

Pressione **PR** + ou -.

3 Retornar ao rastreamento automático.

Pressione **PR** no telecomando.

NOTA:

Quando uma nova fita é inserida, o gravador de vídeo automaticamente entra no modo de rastreamento automático.

Revisão instantânea

Simplemente pressionando-se uma única tecla, a alimentação do gravador de vídeo é ligada, a fita é rebobinada e então a última sessão temporizada gravada passa a ser reproduzida. Caso tenha vários programas gravados, pode-se acessar qualquer um deles facilmente.

NOTA:

Antes de iniciar, certifique-se que o gravador de vídeo está desligado e que o modo de temporizador está desactivado.

Activar a revisão instantânea.

Pressione **REVIEW**. O gravador de vídeo é ligado e começa a busca do código de índice indicativo do início da última sessão temporizada gravada. Depois de encontrá-la, a sua reprodução começa automaticamente.

- O painel mostrador frontal informa-lhe quantos programas foram gravados com temporizador. Por exemplo, caso haja 3 programas, "REVIEW" e "3" aparecem e piscam. Para assistir à primeira das 3 sessões, pressione **REVIEW** três vezes. O gravador de vídeo efectua a busca e inicia a reprodução automaticamente. Pode-se acessar uma sessão a uma distância de até 9 códigos de índice da posição corrente da fita.

Busca por índice

O gravador de vídeo marca automaticamente códigos de índice no início de cada gravação. Esta função permite o rápido acesso, em qualquer direcção a qualquer um dos 9 códigos de índice.



NOTA:

Antes de iniciar, certifique-se que o gravador de vídeo está no modo de paragem.

Activa a busca por índice.

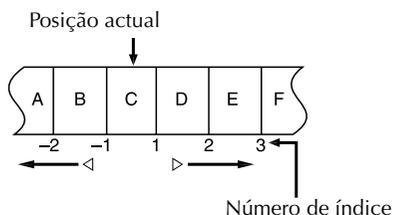
Pressione ◀ ou ▶ (◀◀ ou ▶▶). "◀◀ 1" ou "▶▶ 1" aparece no ecrã do televisor e a busca inicia-se na direcção correspondente.

- Para ter acesso aos códigos de índice de 2 a 9, pressione ◀ ou ▶ repetidamente até que o número de índice desejado apareça no mostrador.

Exemplo:

Para localizar o início de B a partir da posição actual, pressione ◀ duas vezes.

Para localizar o início de D a partir da posição actual, pressione ▶ uma vez.



- Quando o código de índice especificado é encontrado, a reprodução inicia-se automaticamente.

Busca por salto

Pressione **30 SEC** de 1 a 4 vezes durante a reprodução para saltar as sessões não desejadas. Para retornar à reprodução normal, pressione ▶.

- Por cada pressionamento inicia um período de 30 segundos de reprodução em velocidade rápida. A reprodução normal será retomada automaticamente.

Memória da próxima função

A memória da próxima função "diz" ao gravador de vídeo o que fazer depois da rebobinagem. Antes de continuar, certifique-se que o gravador de vídeo está no modo de paragem.

- Para o início automático da reprodução
Pressione ◀◀ e então pressione ▶ dentro de 2 segundos.
- Para o desligar automaticamente
Pressione ◀◀ e então pressione ⏻ dentro de 2 segundos.
- Para espera automática do temporizador
Pressione ◀◀ e então pressione ⊕ (TIMER) dentro de 2 segundos.

Reprodução Repetitiva

Este gravador de vídeo pode repetir automaticamente a reprodução da fita inteira até 100 vezes.

1 Iniciar a reprodução.

Pressione ▶.

2 Activar a reprodução repetitiva.

Mantenha pressionada ▶ por mais de 5 segundos e então libere-a.

- O indicador de reprodução (▶) pisca lentamente no painel mostrador frontal.
- Depois de reproduzir a fita 100 vezes, o gravador de vídeo pára automaticamente.

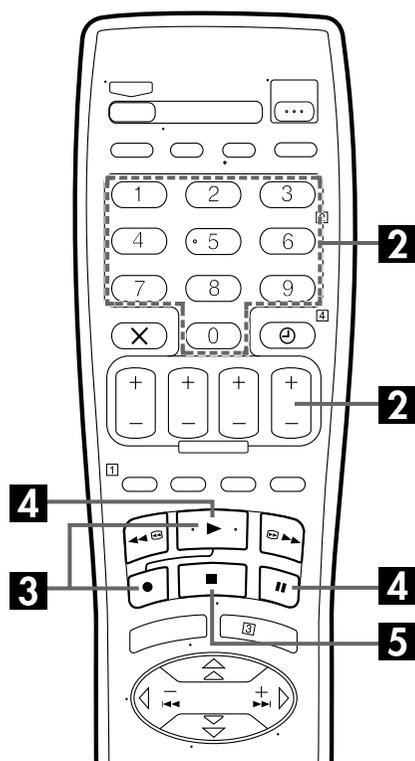
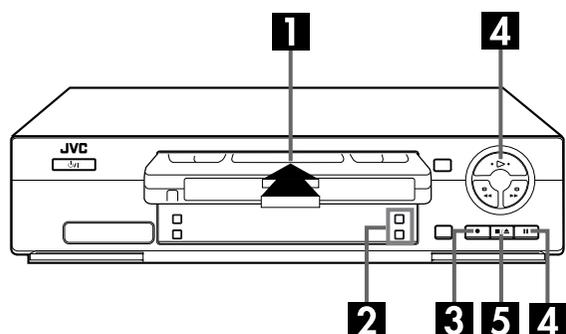
3 Parar a reprodução repetitiva.

Pressione ■ em qualquer momento.

- Pressionando-se ▶, ◀◀, ▶▶ ou || também pára a reprodução repetitiva.

Gravação básica

Ligue o televisor e selecciono o canal de vídeo (ou modo AV).



1 Inserir uma cassete.

Insira uma cassete com a lingueta de segurança intacta.

- A alimentação do gravador de vídeo é ligada e o contador é reajustado em 0:00:00.

2 Escolher o programa.

Pressione **PR +/-** ou as teclas **NUMBER** para seleccionar o canal que deseja gravar.

3 Começar a gravação.

Mantenha pressionada **●** e pressione **▶** no telecommando ou pressione **●** no gravador de vídeo.

B.E.S.T. ocorre no início da primeira gravação depois de inserir a cassete. (☞ pág. 21)

Se "DIRECT REC" está em "ON", o programa que aparece no ecrã do televisor será gravado (☞ pág. 29).

4 Pausar/Retomar a gravação.

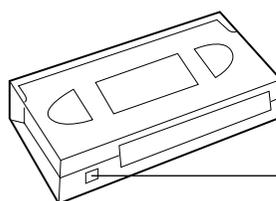
Pressione **II**. Pressione **▶** para retomar a gravação.

5 Parar a gravação.

Pressione **■** no telecommando ou **■/▲** no gravador de vídeo. A seguir, pressione **■/▲** para remover a cassete.

Prevenção contra apagar acidentalmente

Para evitar regravar acidentalmente uma cassete já gravada, remova a lingueta de segurança. Para regravar posteriormente em tal cassete, basta cobrir o orifício com fita adesiva.

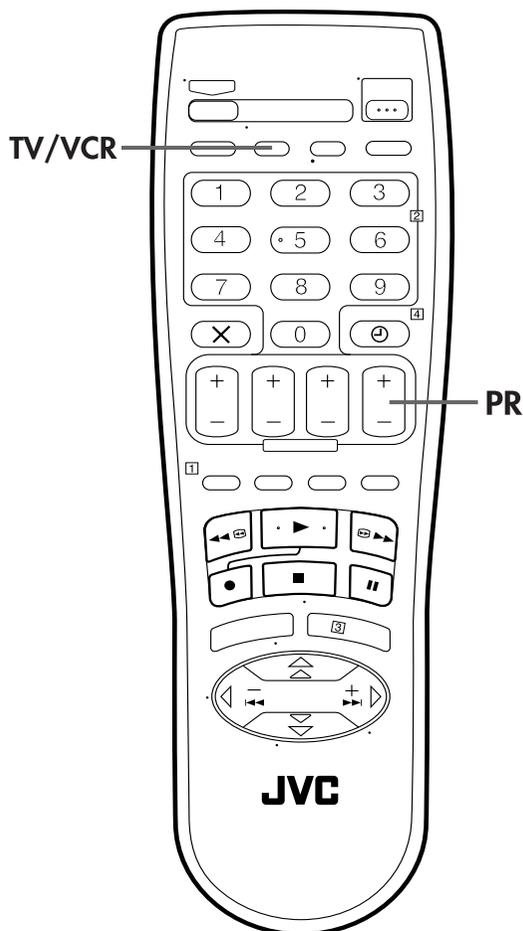
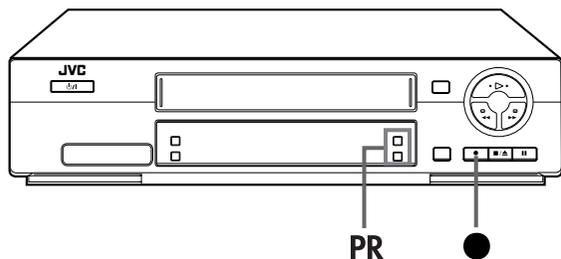


Lingueta de segurança

Função de retomada de gravação

Caso falte energia eléctrica durante uma gravação, gravação temporizada instantânea (☞ pág. 19) ou gravação temporizada (☞ pág. 22), esta será retomada automaticamente quando a alimentação for restaurada ao gravador de vídeo, a menos que a reserva de memória do gravador de vídeo tenha expirado.

Funções de gravação



Gravação temporizada instantânea (ITR)

Este método fácil permite-lhe gravar de 30 minutos a 6 horas (seleccionável em incrementos de 30 minutos) e desligar o gravador de vídeo após o término da gravação.

1 Começar a gravação.

Pressione ● no gravador de vídeo.

2 Accionar o modo ITR.

Pressione ● novamente. "0:30" pisca e 0:30 aparece no painel mostrador frontal.

3 Determinar a duração da gravação.

Caso pretenda gravar por mais de 30 minutos, pressione ● para estender o tempo. Cada vez que pressiona a tecla, o tempo de gravação é estendido por 30 minutos.

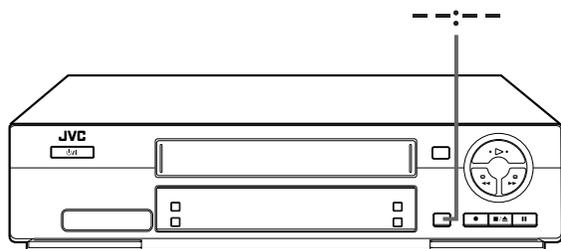
NOTA:

ITR só pode ser executada somente usando a tecla ● no painel frontal do gravador de vídeo.

Gravação de um programa enquanto assiste outro

Se o seu gravador de vídeo está ligado ao televisor através da ligação AV, pressione TV/VCR. O indicador VCR do gravador de vídeo e a transmissão de TV em gravação desaparecem. Uma vez que a gravação está em andamento, tudo o que precisa fazer é ajustar os controlos de canal no televisor para a estação que deseja assistir.

- O programa seleccionado com os controlos de canal do televisor aparece no écran do televisor enquanto o programa seleccionado com as teclas PR do gravador de vídeo é gravado na cassette.



Indicação do tempo decorrido de gravação

1 Ajustar a indicação do contador.

Pressione --:-- até que a leitura do contador apareça no painel mostrador frontal.

2 Reajustar o contador.

Pressione 0000 antes de iniciar a gravação ou reprodução.

- O contador é reajustado a "0:00:00" e mostra o tempo exacto decorrido à medida que a cassette corre. Pode-se verificar o tempo exacto de uma gravação ou reprodução.

Tempo restante na cassette

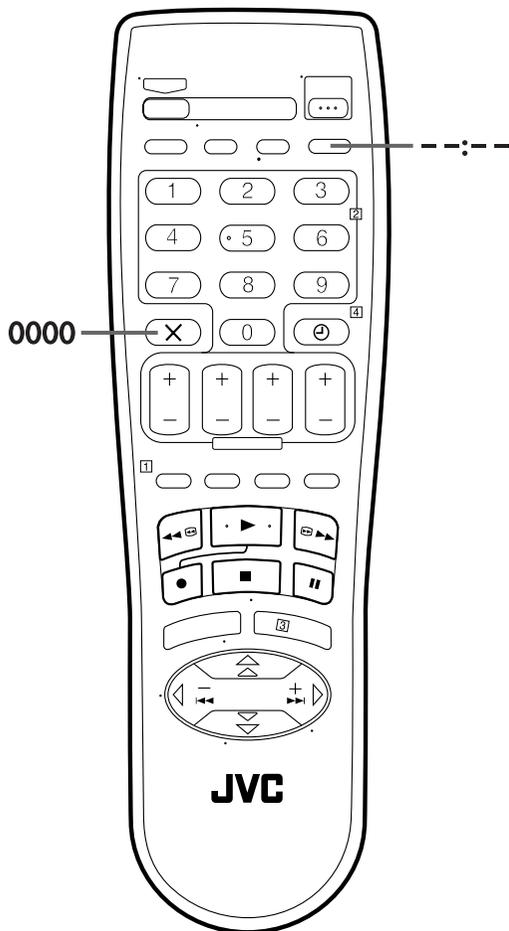
Pressione --:-- até que o tempo restante na cassette apareça.

- O painel mostrador frontal exhibe o tempo restante na cassette juntamente com a indicação "▶".
- Se pressionar a tecla --:-- pode-se alterar a indicação para exhibir a leitura do contador, posição de canal*, a hora do relógio ou o tempo restante na cassette.

* A posição de canal não é indicada durante a reprodução.

NOTA:

Dependendo do tipo de cassette em uso, a leitura do tempo restante na fita pode não aparecer imediatamente ou não é o tempo correcto. "--:--" pode aparecer algumas vezes ou ainda a indicação pode piscar em alguns casos.



Sistema de imagem B.E.S.T.

O sistema B.E.S.T (Biconditional Equalised Signal Tracking = rastreamento de sinal equalizado bicondicional) verifica e compensa as condições da cassete em uso durante a gravação e a reprodução para proporcionar as melhores imagens de gravação e reprodução possíveis. Pode ajustar "B.E.S.T." em "ON" ou "OFF", como preferir (☞ pág. 29).

Reprodução

O gravador de vídeo avalia a qualidade da fita assim que começa a gravação.



- O gravador de vídeo ajusta a qualidade da imagem de reprodução baseado na qualidade da cassete em uso.
- B.E.S.T. é activado durante o rastreamento automático. "BEST" aparece a piscar no painel mostrador frontal do gravador de vídeo.

NOTAS:

- Ao assistir a uma cassete gravada com "B.E.S.T." ajustado em "ON", é recomendável deixar B.E.S.T. activado durante a reprodução também.
- Ao assistir a uma cassete alugada ou uma cassete gravada em outro gravador de vídeo ou ainda quando usando este gravador de vídeo como o reproduzidor para edição, ajuste B.E.S.T. como preferir (☞ pág. 29).
- "BEST" aparece somente no início do rastreamento automático. Mesmo que a indicação não apareça depois disso, a função B.E.S.T. continua operacional.

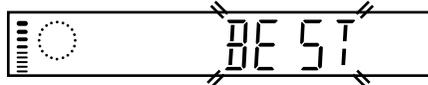
Gravação

O gravador de vídeo avalia a qualidade da cassete assim que começa a gravação.

DURANTE B.E.S.T.



B.E.S.T. COMPLETADO



- O gravador de vídeo demora aproximadamente 7 segundos a avaliar as condições da cassete e então começa a gravação.

NOTAS:

- O sistema B.E.S.T. funciona somente depois da cassete ser inserida e o modo de gravação iniciado. O mesmo não funciona durante a gravação.
- No caso de gravações temporizadas, o sistema B.E.S.T. funciona antes do início da gravação.
- Uma vez que a cassete for ejectada, os dados de B.E.S.T. são cancelados. B.E.S.T. é executado novamente na próxima vez que a cassete for usada para gravação.
- Pressionar o botão ● do gravador de vídeo enquanto "BEST" está a aparecer não inicia a gravação temporizada instantânea (☞ pág. 19).

ATENÇÃO

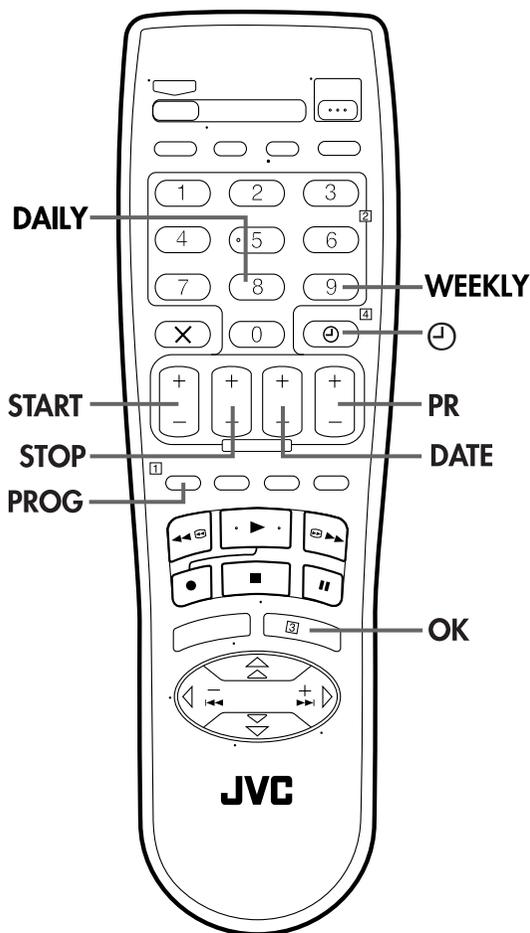
Visto que o sistema B.E.S.T. funciona antes do início real da gravação, há um atraso de aproximadamente 7 segundos após o pressionamento de ● e ► no telecomando ou ● no gravador de vídeo. Para se assegurar de gravar a cena ou programa desejado na sua totalidade, execute primeiro os seguintes passos:

- 1] Mantenha pressionada || e pressione ● para accionar o modo de pausa de gravação.
 - O gravador de vídeo automaticamente verifica a condição da cassete e, após aproximadamente 7 segundos, passa novamente ao modo de pausa de gravação.
 - 2] Pressione ► para iniciar a gravação.
- Caso prefira ignorar o sistema B.E.S.T. e começar a gravação imediatamente, ajuste "B.E.S.T." em "OFF" (☞ pág. 29).

Programação do temporizador expresso

Antes de executar a programação do temporizador expresso:

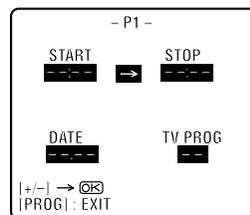
- Certifique-se que o relógio incorporado no gravador de vídeo esteja acertado pontualmente.
- Insira uma cassete com a lingueta de segurança intacta. O gravador de vídeo liga-se automaticamente.
- Ligue o televisor e seleccione o canal de vídeo (ou modo AV).



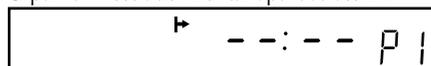
Caso não saiba o número SHOWVIEW do programa que deseja gravar, utilize o procedimento a seguir para ajustar o seu gravador de vídeo para gravar temporizadamente o programa.

1 Acessar o ecrã de programas.

Pressione **PROG.** (Caso esteja a começar do princípio, "P1" aparece.)



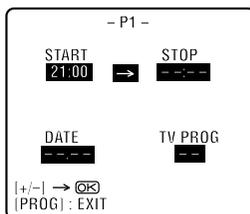
O painel mostrador frontal aparece assim:



2 Introduzir a hora de início da gravação.

Pressione **START +/-** para introduzir a hora que deseja para o início da gravação.

- Mantenha pressionada a tecla **START +/-** para mudar a hora em incrementos de 30 minutos ou pressione e libere a tecla repetidamente para mudar 1 minuto por vez.



O painel mostrador frontal aparece assim:



3 Introduzir a hora de término da gravação.

Pressione **STOP +/-** para introduzir a hora que deseja para o término da gravação.

- Mantenha pressionada **STOP +/-** para mudar em incrementos de 30 minutos ou pressione e libere a tecla repetidamente para mudar 1 minuto por vez.

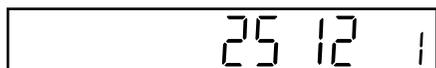
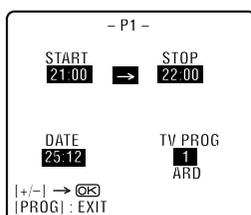
4 Introduzir a data da gravação.

Pressione **DATE +/-**.

- A data corrente aparece no ecrã do televisor. A data que introduzir aparecerá no seu lugar.

5 Introduzir a posição de canal.

Pressione **PR +/-**.



6 Retornar ao écran normal.

Após confirmar que todas as informações estão correctas, pressione **PROG** ou **OK**. "PROGRAM COMPLETED" aparece no écran do televisor por cerca de 5 segundos e então o écran normal retorna. Caso "PROGRAM OVERLAPPED" apareça no écran do televisor e "Err" no painel mostrador frontal, veja página 25.

- Repita os passos de 1 a 6 para cada sessão adicional.

7 Activar o modo de temporizador do gravador de vídeo.

Pressione **⊖ (TIMER)**. O gravador de vídeo desliga-se automaticamente e **⊖** aparece no painel mostrador frontal.

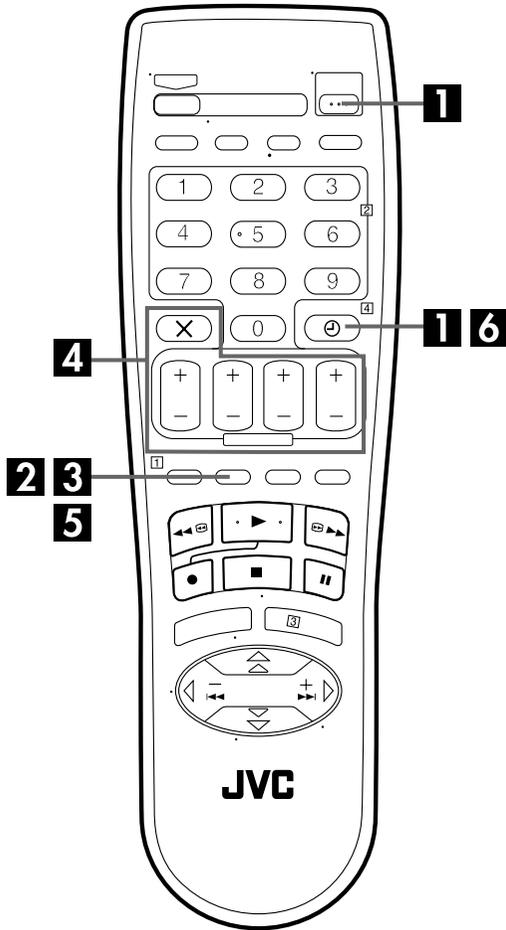
- Para desactivar o modo de temporizador, pressione **⊖ (TIMER)** novamente.

Para gravar temporizadamente seriados semanais ou diários . . .

. . . a qualquer momento durante os passos 2 a 9, pressione **WEEKLY** (tecla **NUMBER "9"**) para seriados semanais ou **DAILY** (tecla **NUMBER "8"**) para seriados diários (segunda a sexta – feira). "WEEKLY" ou "DAILY" aparece no écran do televisor. Se pressionar a tecla novamente fará desaparecer a indicação correspondente.

NOTA:

Pode programar este gravador de vídeo para gravar temporizadamente até 8 programas. Se tentar programar o gravador de vídeo para gravar o nono programa, "PROGRAM FULL" aparece no écran do televisor e "FULL" (cheio) aparece no painel mostrador frontal. Para gravar o programa extra, deve antes cancelar um programa desnecessário (☞ pág. 24).



Verificar, cancelar e mudar as sessões temporizadas

1 Desactivar o modo de temporizador.

Pressione **⊖** (TIMER) e então pressione **⏻**/I.

2 Acessar o écran de verificação/indicação de sessões temporizadas.

Pressione **⊖ ?**.

	START	STOP	CH	DATE
1	8:00	10:00	3	24.12
2	10:00	10:45	2	25.12
3	11:30	13:00	1	25.12
4				
5				
6				
7				
8				

⊖ ? | : NEXT

P 1 P 8

3 Acessar o écran/indicação de sessões temporizadas.

Pressione **⊖ ?** novamente para verificar mais informações. Cada vez que pressionar **⊖ ?**, a informação da próxima sessão temporizada aparecerá.

- P1 -	
START 8:00	STOP 10:00
DATE 24.12	TV PROG 3 WDR

⊖ ? | : NEXT

O painel mostrador frontal indica a hora de início do programa. Se pressionar **OK** altera a indicação para a hora de término da gravação, depois a data e a posição do canal.

8:00 P 1

Para cancelar ou mudar uma sessão temporizada...

4 Cancelar ou mudar uma sessão temporizada.

Pressione **X** para cancelar uma sessão temporizada. Para mudar os ajustes da sessão temporizada, pressione a tecla apropriada: **START+/-**, **STOP+/-**, **DATE+/-**, e/ou **PR+/-**.

5 Retornar ao écran/indicação normal.

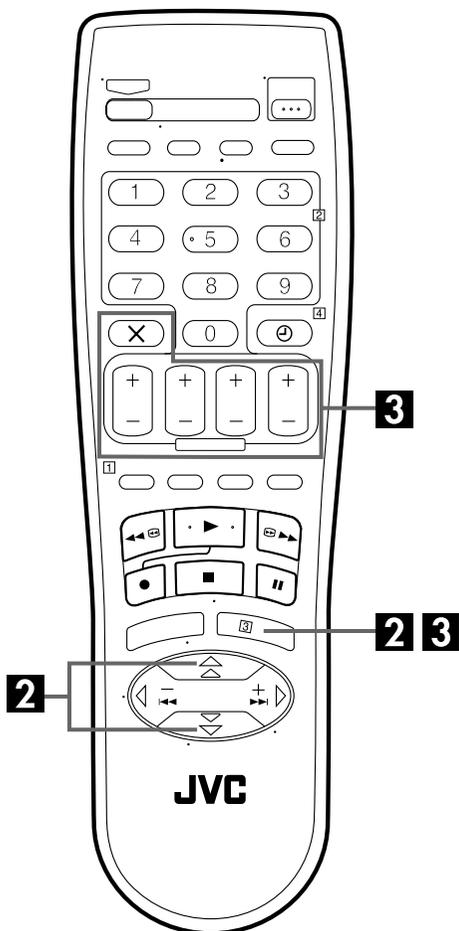
Pressione **⊖ ?** quantas vezes for necessário. Se ainda restarem algumas sessões temporizadas, vá ao passo 6.

6 Retornar no modo de temporizador.

Pressione **⊖** (TIMER).

NOTA:

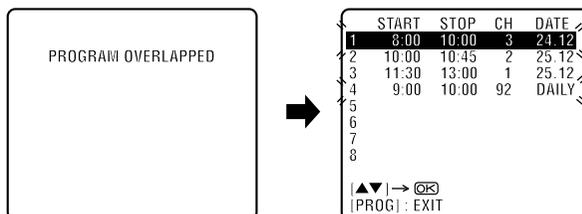
Pode também verificar as sessões temporizadas no painel mostrador frontal mesmo que o gravador de vídeo esteja desligado (a menos que o gravador de vídeo esteja no modo de conservação de energia pág. 30) ou o gravador de vídeo esteja no modo de temporizador; entretanto, não é possível cancelar ou substituir as sessões temporizadas.



Quando sessões temporizadas são sobrepostas

Se “PROGRAM OVERLAPPED” aparecer, significa que tem uma outra sessão temporizada se sobrepondo à que acabou de programar.

O écran de verificação de sessões temporizadas aparece e as sessões em conflito começarão a piscar.



Exemplo: Sessão temporizada 1 (que acabou de programar) e sessão temporizada 4 se sobrepõem.

1 Confirmar quais sessões temporizadas que se sobrepõem.

As sessões temporizadas sobrepostas piscam no écran do televisor.

2 Seleccionar a sessão temporizada a ser modificada.

Pressione $\Delta \nabla$ e então pressione OK ou \triangleright .

- Apenas pode seleccionar uma das sessões sobrepostas.

NOTA:

Caso não se importe com esta sobreposição, pressione **PROG** para terminar a programação da sessão temporizada. A sessão com o número de programação mais baixo será gravada e a outra não será gravada correctamente. Se nenhuma mudança for feita por aproximadamente 1 minuto, o gravador de vídeo retorna ao écran normal.

3 Cancelar ou mudar o ajuste de uma sessão temporizada.

Para cancelar uma sessão temporizada, pressione X quando aparecer o écran da sessão temporizada que não quer. “PROGRAM COMPLETED” aparece no écran do televisor por cerca de 5 segundos e então o écran normal retorna.

Para mudar uma sessão temporizada, pressione a tecla apropriada: **START+/-**, **STOP+/-**, **DATE+/-**, e/ou **PR+/-** quando o écran da sessão temporizada que deseja mudar aparecer e então pressione **OK**. “PROGRAM COMPLETED” aparece no écran do televisor por cerca de 5 segundos e então o écran normal retorna.

NOTA:

Se o problema da sobreposição não for resolvido ou ocorrer outra sobreposição com os ajustes da sessão temporizada depois de fazer a última correcção em uma sessão, as sessões temporizadas em conflito serão indicadas no écran de verificação de sessões temporizadas novamente. Repita os passos acima novamente até resolver a sobreposição.

Montagem a partir de uma câmara de vídeo

Pode utilizar uma câmara de vídeo como o reproduutor fonte e este gravador de vídeo como o gravador.

1 Fazer as ligações.

Ligue os conectores AUDIO/VIDEO OUT da câmara de vídeo ao conector AV1 (L-1) IN/OUT do gravador de vídeo através do adaptador de cabo.

2 Ajustar o modo de entrada do gravador de vídeo.

Pressione **AUX** (tecla **NUMBER "0"**) e/ou **PR** para seleccionar "L-1".

3 Ajustar o modo de montagem.

Veja "PICTURE CONTROL" na página 29.

4 Iniciar a câmara de vídeo.

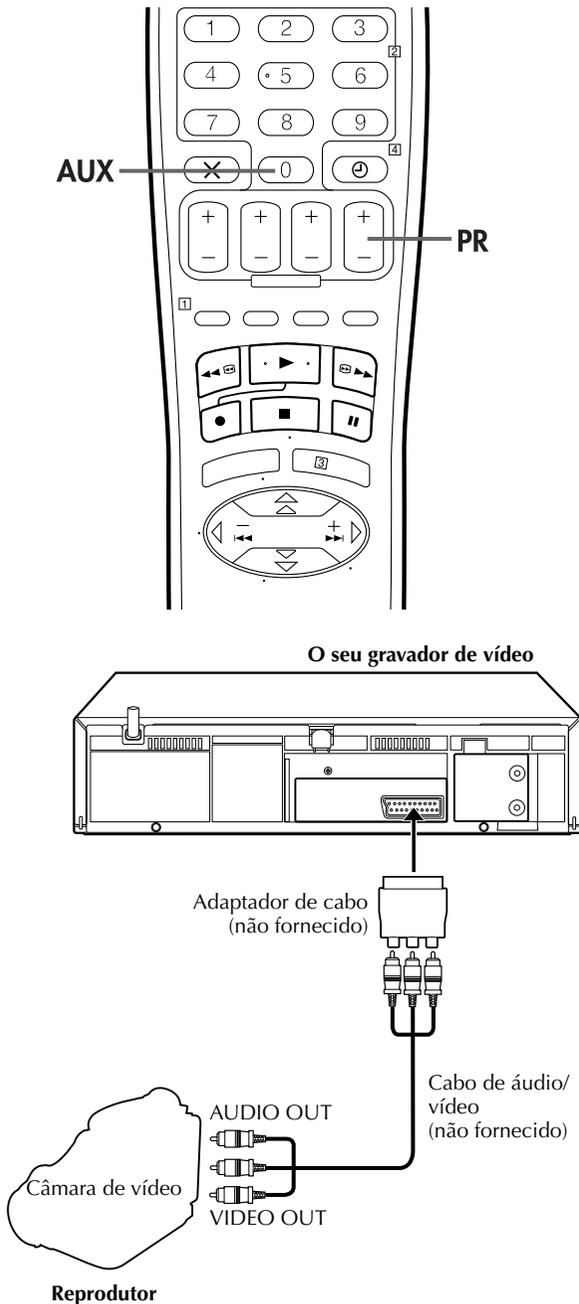
Accionar o modo de reprodução da câmara de vídeo.

5 Iniciar o gravador de vídeo.

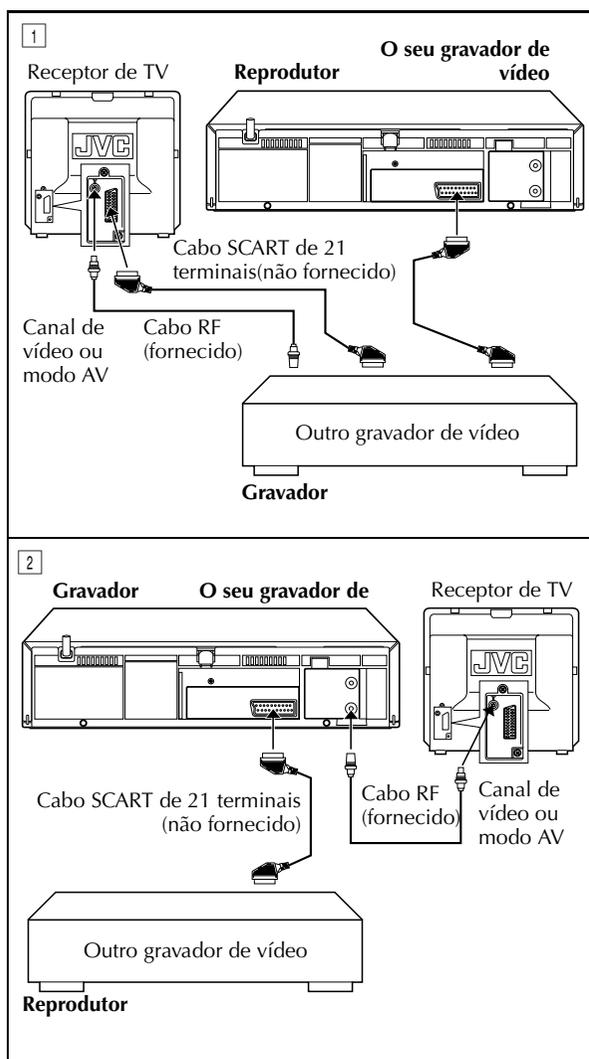
Accionar o modo de gravação do gravador de vídeo.

NOTAS:

- Todos os cabos necessários podem ser adquiridos no seu revendedor.
- Ao seleccionar "EDIT" no passo 3 para copiar cassetes, certifique-se de seleccionar "AUTO" (ou "NORM" quando "B.E.S.T." estiver em "OFF") depois de terminar de copiar as cassetes.



Montagem em ou de um outro gravador de vídeo



Pode-se utilizar este gravador de vídeo como o reprodutor fonte ou como gravador.

1 Fazer as ligações.

Ligue o conector SCART de 21 terminais do reprodutor ao conector SCART de 21 terminais do gravador de vídeo conforme ilustrado.

2 Ajuste o modo de entrada do deck de gravação.

Com este gravador de vídeo, pressione **AUX** (tecla **NUMBER "0"**) e/ou **PR** para seleccionar "L-1".

- Ao usar outro gravador de vídeo como o deck de gravação, refira-se ao seu manual de instruções.

3 Ajustar o modo de montagem.

Veja "PICTURE CONTROL" na página 29.

4 Iniciar o reprodutor fonte.

Accionar o modo de reprodução do reprodutor fonte.

5 Iniciar o deck de gravação.

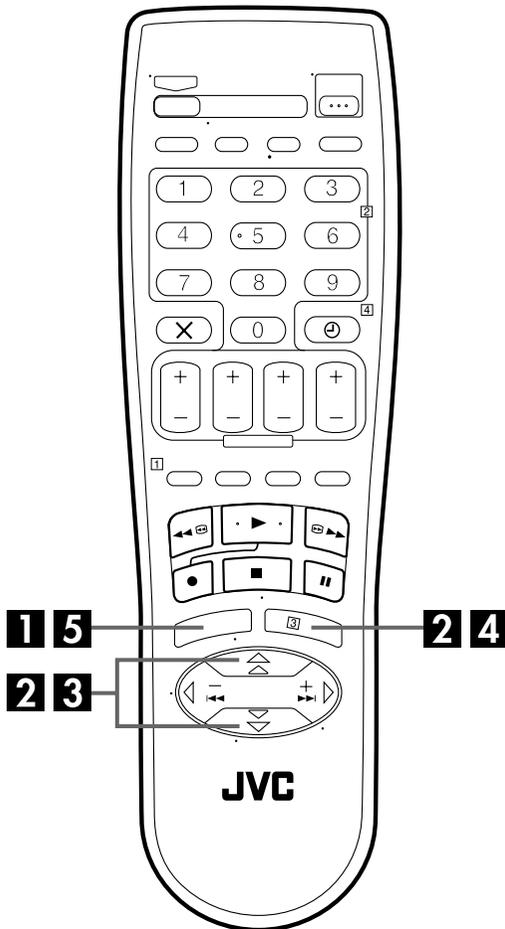
Accionar o modo de gravação do deck de gravação.

NOTAS:

- Todos os cabos necessários podem ser adquiridos no seu revendedor.
- Ao seleccionar "EDIT" no passo 3 para copiar cassetes, certifique-se de seleccionar "AUTO" (ou "NORM" quando "B.E.S.T." estiver em "OFF") depois de terminar de copiar as cassetes.
- Ao utilizar este gravador de vídeo como o reprodutor para montagem, certifique-se de que "O.S.D." em "OFF" antes de começar (ver pág. 29).

Ajuste do modo

Ligue o televisor e selecione o canal de vídeo (ou modo AV).



Pode mudar vários ajustes de modo no écran de ajuste do modo seguindo o procedimento descrito abaixo.

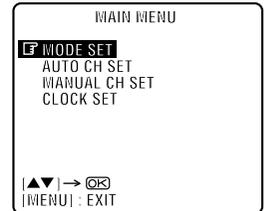
- Para cada ajuste de modo, veja as páginas 29 a 30.

1 Acessar o écran do menu principal.

Pressione MENU.

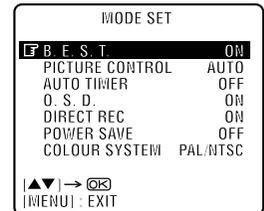
2 Acessar o écran de ajuste do modo.

Pressione Δ / ∇ para mover a barra de destaque (apontador) até "MODE SET" e então pressione OK ou \triangleright .



3 Selecionar o modo.

Pressione Δ / ∇ para mover a barra de destaque (apontador) até o item que deseja mudar.



4 Selecionar o ajuste do modo.

Pressione OK ou \triangleright .

5 Retornar ao écran normal.

Pressione MENU.

* O pré-ajuste original está em **negrito** na tabela abaixo.

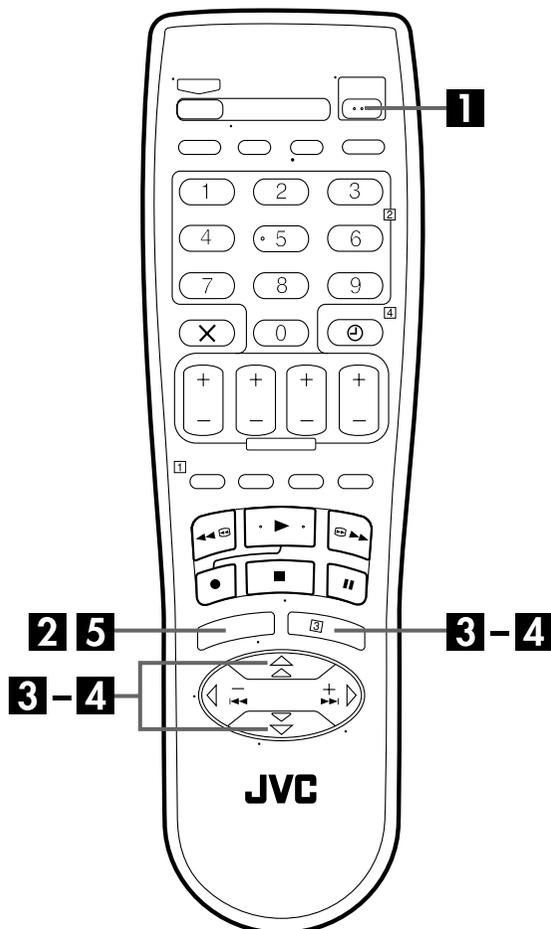
<p>■ B.E.S.T. ON OFF</p>	<p>Pode-se ajustar o sistema B.E.S.T. (Biconditional Equalised Signal Tracking) em "ON" ou "OFF" (☞ pág. 21).</p>
<p>■ PICTURE CONTROL AUTO: Oferece os benefícios de melhor imagem do sistema de imagens B.E.S.T. EDIT: Minimiza a deterioração da imagem durante a montagem (gravação e reprodução). SOFT: Reduz a aspereza da imagem quando assistindo a cassetes reproduzidas muitíssimas vezes e que contêm muito ruído. SHARP: Imagem clara e nítida quando assistindo cenas com superfícies planas e monocromáticas, tais como desenhos animados.</p>	<p>Este recurso ajuda a ajustar a qualidade da imagem de reprodução de acordo com a sua preferência. Seleccione "AUTO" normalmente.</p> <p>NOTAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quando selecciona "EDIT", "SOFT" ou "SHARP", o modo seleccionado não mudará até que um outro seja seleccionado. • Quando selecciona "EDIT" para copiar cassetes, certifique-se que selecciona "AUTO" depois que terminar de copiar as cassetes. • Quando "B.E.S.T." está em "OFF", "PICTURE CONTROL" muda automaticamente de "AUTO" para "NORM".
<p>■ AUTO TIMER ON OFF</p>	<p>Quando esta função está ajustada em "ON", o temporizador é activado automaticamente ao desligar o gravador de vídeo e é automaticamente desactivado ao ligar o gravador de vídeo.</p> <p>NOTA: <i>Para segurança, quando "AUTO TIMER" está em "OFF", todas as outras funções do gravador de vídeo são desactivadas enquanto o modo de temporizador está activado. Para desactivar o temporizador, pressione ⊖ (TIMER).</i></p>
<p>■ O.S.D. ON OFF</p>	<p>Quando esta função está em "ON", vários indicadores operacionais aparecem no écran do televisor. As mensagens aparecem no idioma seleccionado (☞ pág. 11 ou 12).</p> <p>NOTAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ao utilizar este gravador de vídeo como o reprodutor fonte para montagem, certifique-se que "O.S.D." está em "OFF" antes de começar. • Durante a reprodução, os indicadores dos modos de operação podem ser distorcidos conforme o tipo de cassette em uso.
<p>■ DIRECT REC ON OFF</p>	<p>Quando esta função está em "ON", pode facilmente começar a gravação do programa que está a assistir no televisor. Mantenha pressionada ● e pressione ► no telecomando ou pressione ● no gravador de vídeo.</p> <p>NOTAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ao usar a função Direct Rec (gravação directa), certifique-se de usar um televisor equipado com T-V Link, etc. e ligar um cabo SCART de 21 terminais completo entre o gravador de vídeo e o televisor (☞ pág. 7). • Se "DIRECT REC" está em "OFF", a tecla ● funciona como descrito em "Gravação básica" (☞ pág. 18). • Durante a gravação directa, "--" aparece no painel mostrador frontal.

* O pré-ajuste original está em **negrito** na tabela abaixo.

<p>■ POWER SAVE ON OFF</p>	<p>Quando esta função está em “ON”, pode-se reduzir o consumo de energia enquanto o gravador de vídeo está desligado.</p> <p>NOTAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Durante o modo de Power Save (economia de energia) o painel mostrador frontal será desligado. ... a imagem poderá ser distorcida momentaneamente quando ligar/desligar o gravador de vídeo. • Power save não funciona quando... ... o gravador de vídeo estiver no modo de temporizador. ... o gravador de vídeo for desligado depois de uma gravação temporizada ou gravação temporizada instantânea.
<p>■ COLOUR SYSTEM</p> <p>PAL/NTSC: Para gravar sinais PAL ou reproduzir uma cassette PAL ou NTSC.</p> <p>MESECAM: Para gravar sinais SECAM ou reproduzir uma cassette MESECAM.</p>	<p>Pode-se reproduzir cassetes PAL, NTSC e MESECAM ou gravar sinais PAL e SECAM* neste gravador de vídeo. Seleccione o sistema colorido apropriado.</p> <p>* Sinais SECAM serão gravados como MESECAM neste gravador de vídeo; MESECAM é a designação para cassetes com sinais SECAM que foram gravados num gravador de vídeo PAL compatível com MESECAM.</p> <p>NOTAS:</p> <p>Acerca de reprodução NTSC</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alguns televisores encolhem a imagem verticalmente e colocam barras negras nas partes superior e inferior do écran. Isto não é mau funcionamento do gravador de vídeo nem do televisor. • A imagem pode mover-se para cima e para baixo. Isto pode ser corrigido usando-se o controlo V-HOLD que se encontra em alguns televisores. (Este problema não pode ser corrigido se o televisor não tem o controlo V-HOLD.) • As leituras do contador e do tempo restante na fita serão incorrectas. • Durante uma busca, reprodução de imagem estática ou quadro-a-quadro, a imagem será distorcida e poderá haver perda de cores. • Dependendo do tipo de televisor, as partes superior e inferior de indicações superimpostas podem ser cortadas durante a reprodução NTSC.

Acerto do relógio

Ligue o televisor e selecciono o canal de vídeo (ou modo AV).



IMPORTANTE

Execute os passos a seguir somente se —
 — a reserva de memória do gravador de vídeo tiver expirado.
OU
 — quiser acertar o atraso do relógio incorporado.

1 Ligar o gravador de vídeo.

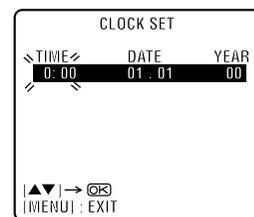
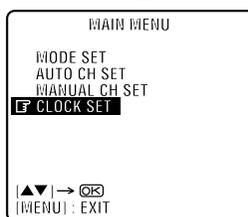
Pressione P /I.

2 Acessar o écran do menu principal.

Pressione MENU.

3 Acessar o écran de acerto do relógio.

Pressione Δ / ∇ para mover a barra de destaque (apontador) até "CLOCK SET" e então pressione OK ou \triangleright . O écran de acerto do relógio aparecer.



4 Acertar a hora e a data.

Pressione Δ / ∇ para acertar a hora e então pressione OK ou \triangleright . A iniciação da "data" começa a piscar. Repita o mesmo procedimento para acertar a data e o ano.

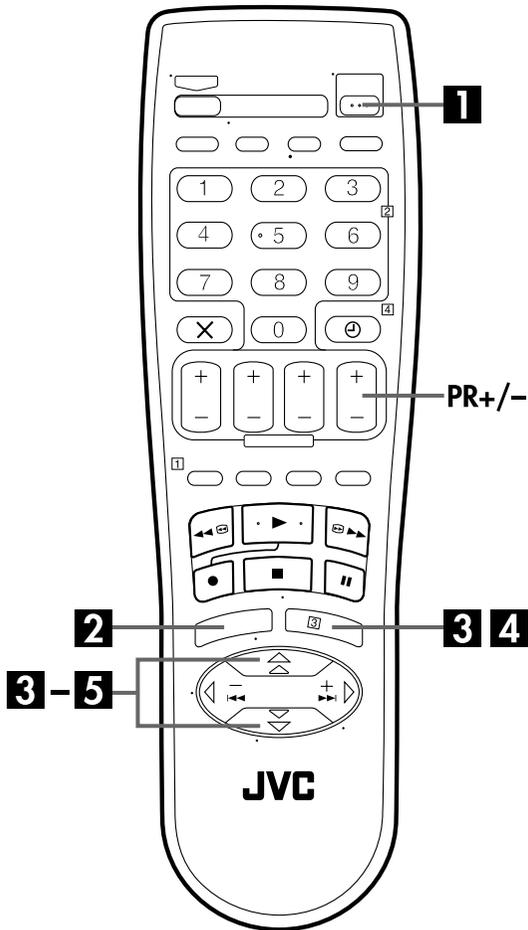
- No acerto da hora, mantenha pressionada Δ / ∇ para mudar a hora em passos de 30 minutos.
- No acerto da data, mantenha pressionada Δ / ∇ para mudar a data em passos de 15 dias.

5 Accionar o funcionamento do relógio.

Pressione MENU.

Ajuste do sintonizador

Ligue o televisor e seleccione o canal de vídeo (ou modo AV).



IMPORTANTE

Execute os passos a seguir somente se —
 — o ajuste automático de canais não tiver sido correctamente ajustado pela função de preparação automática ou por download pré-ajustado (☞ pág. 8, 10).
 — Você mudou-se para uma área diferente ou uma nova estação começou a transmitir na sua área.

O seu gravador de vídeo deve memorizar todas as estações necessárias nas posições de canais a fim de gravar programas de TV. O ajuste automático de canais designa todas as estações que são recebidas na sua área a fim de que possa chamá-las usando as teclas **PR** sem ter que passar por canais desocupados.

Ajuste automático de canais

1 Ligar o gravador de vídeo.

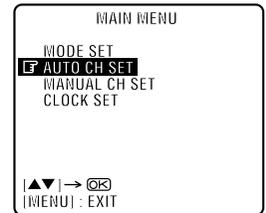
Pressione ϕ /I.

2 Acessar o écran do menu principal.

Pressione **MENU**.

3 Acessar o écran de ajuste automático de canais.

Pressione Δ / ∇ para mover a barra de destaque (apontador) até "AUTO CH SET" e então pressione **OK** ou \triangleright .

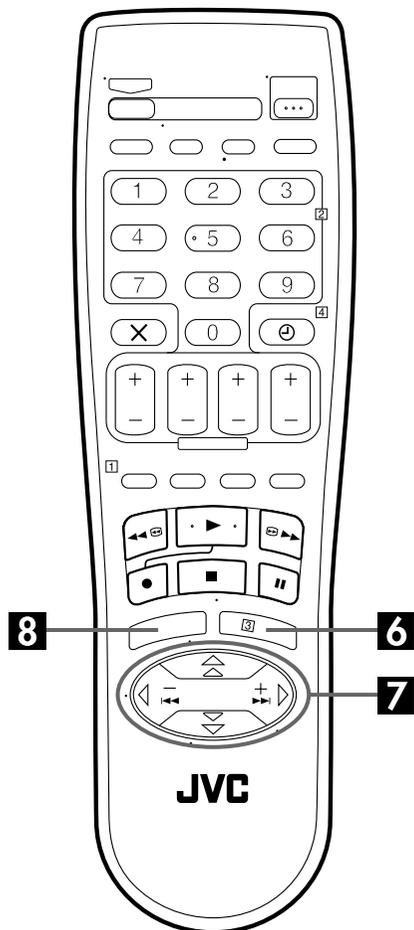


4 Seleccionar o país.

Pressione Δ / ∇ para mover a barra de destaque (apontador) até o nome do seu país e então pressione **OK** ou \triangleright .

5 Seleccionar o idioma.

Pressione Δ / ∇ para mover a barra de destaque (apontador) até o idioma de sua escolha.



IMPORTANTE

O seu gravador de vídeo memoriza todas as estações detectadas mesmo que a recepção de algumas seja ruim. Pode eliminar as estações cuja imagem seja inaceitável (☞ pág. 35, "Eliminação de um canal").

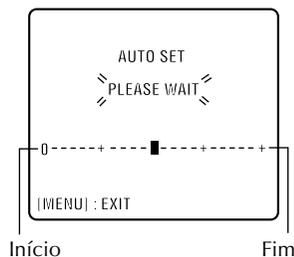
NOTAS:

- A sintonia fina é feita automaticamente durante o ajuste automático de canais. Se preferir fazer manualmente, refira-se a página 35.
- Se executar o ajuste automático de canais quando o cabo da antena não estiver conectado devidamente, "SCAN COMPLETED -NO SIGNAL-" (exploração completada - nenhum sinal) aparece no ecrã do televisor no passo 7. Se isto acontecer, verifique a ligação do cabo da antena e pressione **OK**; o ajuste automático de canais será efectuado novamente.
- Se não houver som com a imagem ou se o áudio soar estranho em alguns dos canais que foram armazenados pela preparação automática, pode ser que o ajuste do sistema de TV está incorrecto. Selecione o sistema de TV apropriado para tais canais (☞ pág. 35, "INFORMAÇÃO").

6 Executar o ajuste automático de canais.

Pressione **OK** duas vezes.

- Caso tenha ligado o gravador de vídeo ao seu televisor através de ligação AV (☞ pág. 7), o gravador de vídeo automaticamente efectua o download pré-ajustado e o ecrã T-V LINK aparecerá (☞ pág. 10).
- O ecrã de ajuste automático aparece e permanecerá enquanto o gravador de vídeo procura por estações que são recebidas.



À medida que o ajuste automático de canais é feito, a marca "■" move-se no ecrã do televisor da esquerda para a direita. Espere até que o ecrã do televisor apareça como mostrado no passo 7.

7 Visualização do ecrã de confirmação.

Após "SCAN COMPLETED" ser exibido no ecrã do televisor por cerca de 5 segundos, aparece um ecrã de confirmação similar ao ilustrado à direita. As estações localizadas pelo gravador de vídeo aparecem no ecrã de confirmação — posições de

SPR	CH	ID	PR	CH	ID
01	25	----	08	C26	----
02	C08	----	09	55	----
03	10	----	10	C24	----
04	C65	----	11	C23	----
05	C31	----	12		----
06	C32	----	13		----
07	C33	----	14		----

▲▼◀▶ : EDIT
 → [X] : DELETE
 [MENU] : EXIT

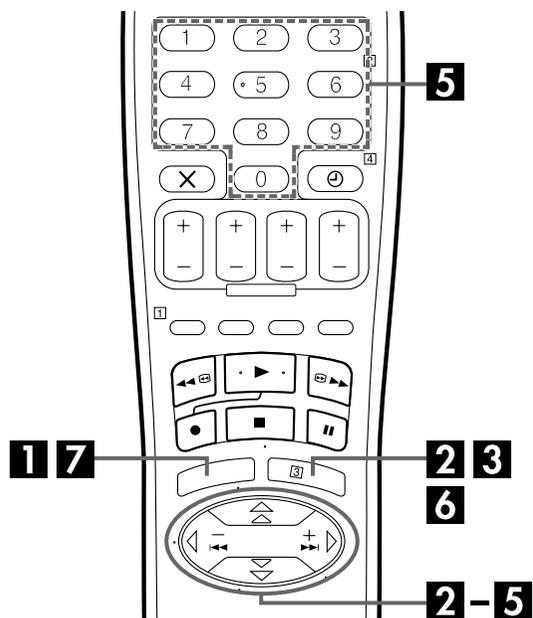
canais (PR) e canais (CH). O ecrã de fundo azul e o programa correntemente em transmissão pela estação a piscar aparecem alternadamente por 8 segundos cada. Para visualizar a próxima página, use as teclas $\Delta \nabla < \triangleright$ do telecomando.

- As estações localizadas no país seleccionado aparecem no topo da lista.

8 Retornar ao ecrã normal.

Pressione **MENU**.

- Usando o ecrã de confirmação pode-se saltar ou adicionar posições de canais, introduzir nomes de estações e efectuar outras operações. Refira-se às páginas 34 – 37 para os procedimentos.



Ajuste manual de canais

Armazene os canais que não foram armazenados durante a preparação automática (☞ pág. 8), Download pré-ajustado (☞ pág. 10) ou ajuste automático de canais (☞ pág. 32).

1 Acessar o ecrã do menu principal.

Pressione MENU.

2 Acessar o ecrã de confirmação.

Pressione $\Delta\nabla$ para mover a barra de destaque (apontador) em "MANUAL CH SET" e então pressione OK ou \triangleright . Aparece o ecrã de confirmação.

3 Selecionar a posição de canal.

Pressione $\Delta\nabla\triangleleft\triangleright$ até que uma posição livre na qual queira armazenar um canal comece a piscar e então pressione OK. Aparece o ecrã de ajuste manual de canais.

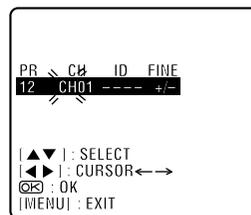
PR	CH	ID	PR	CH	ID
01	25	----	08	C26	----
02	C08	----	09	55	----
03	10	----	10	C24	----
04	C65	----	11	C23	----
05	C31	----	12	----	----
06	C32	----	13	----	----
07	C33	----	14	----	----

$\uparrow\downarrow\leftarrow\rightarrow$
 \rightarrow [OK] : EDIT
 \rightarrow [X] : DELETE
 [MENU] : EXIT

O ecrã de fundo azul e o programa correntemente em transmissão pelo canal seleccionado aparecem alternadamente por 8 segundos cada.

4 Selecionar a banda.

Pressione $\Delta\nabla$ para mudar a banda entre CH (regular) e CC (cabo) e então pressione \triangleright .



5 Introduzir o canal.

Pressione as teclas NUMBER para introduzir o número do canal que deseja armazenar.

- Introduza "0" antes de introduzir qualquer número de um só dígito.
- Para introduzir o nome da estação registada (ID - ☞ pág. 37), pressione \triangleright até que "----" (ajuste de ID) comece a piscar e então pressione $\Delta\nabla$.
- Para o ajuste da sintonia fina, pressione \triangleright até que "+/-" comece a piscar e então pressione $\Delta\nabla$. Durante a sintonização, "+" ou "-" aparece.

6 Introduzir uma nova informação de canal.

Pressione OK e o ecrã de confirmação aparece.

- Repita os passos de 3 a 6, se necessário.

7 Fechar o ecrã de confirmação.

Pressione MENU.

- Para mudar posições, consulte "Alteração da posição de canal de uma estação" (☞ pág. 35).
- Se deseja ajustar nomes de estações diferentes dos registados no seu gravador de vídeo, consulte "Ajuste de estações (B)" (☞ pág. 36).

Eliminação de um canal

Execute os passos 1 e 2 de “Ajuste manual de canais” na página 34 para acessar o ecrã de confirmação antes de prosseguir.

1 Selecionar o item.

Pressione $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ até que o item que deseja eliminar comece a piscar.

2 Eliminar o canal.

Pressione X.

- O item imediatamente abaixo do cancelado move-se uma linha para cima.
- Repita os passos 1 e 2, se necessário.

3 Fechar o ecrã de confirmação.

Pressione MENU.

Alteração da posição de canal de uma estação

Execute os passos 1 e 2 de “Ajuste manual de canais” na página 34 para acessar o ecrã de confirmação antes de prosseguir.

1 Selecionar o item.

Pressione $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ até que o item que deseja relocar comece a piscar. A seguir, pressione OK e o nome da estação (ID) e o seu número de canal (CH) começam a piscar.

2 Selecionar a nova posição.

Pressione $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ para relocar a estação à nova posição de canal e então pressione OK.

Exemplo: Caso tenha relocado a estação da posição 4 para a posição 2, as estações originalmente nas posições 2 e 3 mudam-se para baixo um espaço.

PR	CH	ID	PR	CH	ID
01	25	08	08	C26	----
02	C08	09	09	55	----
03	10	10	10	C24	----
04	C65	11	11	C23	----
05	C31	12	12	C25	----
06	C32	13	13	----	----
07	C33	14	14	----	----

→

PR	CH	ID	PR	CH	ID
01	25	08	08	C26	----
02	C65	09	09	55	----
03	C08	10	10	C24	----
04	10	11	11	C23	----
05	C31	12	12	C25	----
06	C32	13	13	----	----
07	C33	14	14	----	----

$\left[\blacktriangle \blacktriangledown \blacktriangleleft \blacktriangleright \right]$: MOVE
 $\left[\text{OK} \right]$: MANUAL CH SET
 $\left[\text{MENU} \right]$: EXIT

- Repita os passos 1 e 2, se necessário.

3 Fechar o ecrã de confirmação.

Pressione MENU.

Sintonia fina de canais já armazenados

Execute os passos 1 e 2 de “Ajuste manual de canais” na página 34 para acessar o ecrã de confirmação antes de prosseguir.

1 Selecionar o canal para sintonia fina.

Pressione $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ até que o canal que deseja sintonizar comece a piscar.

2 Acessar o ecrã de ajuste manual de canais.

Pressione OK duas vezes. Aparece o ecrã de ajuste manual de canais.

3 Executar a sintonização.

Pressione \triangleright até que “+/-” comece a piscar e então pressione $\Delta \nabla$ até que a imagem esteja o mais nítida possível. A seguir, pressione OK.

- Aparece o ecrã de confirmação.
- Repita os passos de 1 a 3, se necessário.

4 Fechar o ecrã de confirmação.

Pressione MENU.

INFORMAÇÃO

Se você mora no Leste Europeu, o ajuste “TV SYSTEM” aparece em vez do ajuste “DECODER” no ecrã de ajuste manual de canais. Se ver a imagem mas não ouvir o som, selecione o sistema de TV apropriado (D/K ou B/G).

Normalmente, os programas de TV são transmitidos como a seguir:

Para Europa Oriental: D/K

Para Europa Ocidental: B/G

1 Seleccione o país do Leste Europeu no passo 4 na página 32.

2 Pressione \triangleright até o sistema de TV (D/K ou B/G) que está a piscar no ecrã de ajuste manual de canais no passo 4 na página 34.

3 Pressione $\Delta \nabla$ para seleccionar o sistema de TV apropriado (D/K ou B/G).

Ajuste de estações (A)

Ajuste dos nomes das estações que estão registados no seu gravador de vídeo.

Execute os passos 1 e 2 de "Ajuste manual de canais" na página 34 para acessar o ecrã de confirmação antes de prosseguir.

1 Selecionar o item.

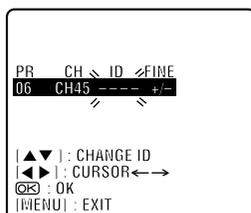
Pressione $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ até que o item desejado comece a piscar.

2 Acessar o ecrã de ajuste manual de canais.

Pressione **OK** duas vezes.

3 Selecionar a nova estação.

Pressione \triangleright até que o nome da estação (ID) comece a piscar e então pressione $\Delta \nabla$ até que o novo nome da estação (ID) que deseja armazenar comece a piscar. Os nomes de estação registados (pág. 37) aparecem à medida que se pressiona $\Delta \nabla$.



4 Mudar as estações.

Pressione **OK**.

- Aparece o ecrã de confirmação.
- Repita os passos de 1 a 4, se necessário.

5 Fechar o ecrã de confirmação.

Pressione **MENU**.

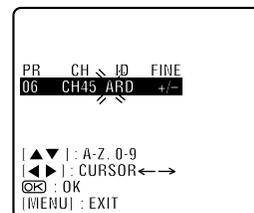
Ajuste de estações (B)

Ajuste dos nomes das estações além dos registados no seu gravador de vídeo.

Execute os passos 1 e 2 de "Ajuste manual de canais" na página 34 para acessar o ecrã de confirmação e então execute os passos 1 e 2 de "Ajuste de estações (A)" na coluna da esquerda antes de prosseguir.

1 Selecionar o carácter para o nome da estação.

Pressione \triangleright até que a primeira letra do nome da estação comece a piscar.



2 Introduzir o novo carácter.

Pressione $\Delta \nabla$ para circular através dos caracteres (A–Z, 0–9, –, *, +, _ (espaço)), pare quando o carácter desejado estiver indicado e pressione \triangleright para introduzi-lo. Introduza os caracteres restantes da mesma maneira (máximo de 4). Após introduzir todos os caracteres, pressione **OK**.

- Aparece o ecrã de confirmação.
- Caso se engane, pressione \triangleleft até que o carácter incorrecto comece a piscar. A seguir, introduza o carácter correcto pressionando $\Delta \nabla$.

3 Fechar o ecrã de confirmação.

Pressione **MENU**.

NOTA:

Os caracteres disponíveis para o nome de estação (ID) são A–Z, 0–9, –, *, +, _ (espaço) (máximo de 4).

Lista das estações de TV e dos seus ID

ID*	NOME DA ESTAÇÃO
1000	TV1000
3SAT	3SAT
ADLT	ADULT
ANT3	ANTENA3
ARD	ARD
ARTE	ARTE
BBC	BBC GROUP
BBC1	BBC1
BBC2	BBC2
BR3	BAYERN3
C+	CANAL PLUS
C1	PORTUGUSES
CAN5	CANALE5
CANV	KETNET CANVAS
CH4	CHANNEL4
CH5	CHANNEL5
CHLD	CHILD
CINE	CINEMA
CLUB	TELECLUB
CMT	CMT
CNN	CNN
CSUR	ANDALUCIA
DISC	DISCOVERY
DR	DR TV
DRS	DRS
DSF	DSF
ETB1	ETB1
ETB2	ETB2
EURO	EURONEWS
EUSP	EUROSPORTS
FEMM	FEMMAN
FILM	FILM
FNET	FILMNET
FR2	France2
FR3	France3
GALA	GALAVISION
HR3	HESSEN3
INFO	INFO-KANAL
ITA1	ITALIA1
ITA7	ITALIA7
ITV	ITV
JSTV	JSTV
KA2	KA2
KAB1	KABEL1
KAN2	KANAL2
LOCA	LOCAL
M6	M6
MBC	MBR
MCM	MCM
MDR	MDR
MOVE	MOVIE
MTV	MTV
MTV3	MTV3
N3	NORD3
N-TV	N-TV
NBC	NBC SUPER
NDR3	NDR3
NED1	NED1
NED2	NED2
NED3	NED3
NEWS	
NICK	NICKELODEON
NRK	NRK
NRK2	NRK2
ODE	ODEON
ORF1	ORF1
ORF2	ORF2

ID*	NOME DA ESTAÇÃO
ORF3	ORF3
OWL3	OWL3
PREM	PREMIERE
PRO7	PRO7
RAI1	RAI1
RAI2	RAI2
RAI3	RAI3
RET4	RETE4
21	TELE21
RTBF	RTBF1 ou 2
RTL	RTL
RTL2	RTL2
RTL4	RTL4
RTL5	RTL5
RTP	RTP
S4	SCHWEIZ4
SAT1	SAT1
SBS	SBS
SHOW	SHOW
SIC	SOCIEDADE
SKY	SKY CHANNEL
SKYN	SKY NEWS
SPRT	SPORT
SRTL	SUPER RTL
STAR	STAR-TV
SVT1	SVT1
SVT2	SVT2
SWR	SUEDWEST3
TCC	TCC
TELE	TELE
TEL5	TELES
TF1	TF1
TM3	TM3
TMC	TELEMONTECARLO
TNT	TNT INT
TRT	TRT INT
TS1	TS1
TSR	TSR
TV1	BRTN TV1
TV2	TV2
TV3	TV3
TV4	TV4
TV5	TV5
TV6	TV6
TVE1	TVE1
TVE2	TVE2
TVG	TV GALICIA
TVI	TV INDEPENDENT
TVN	TV NORGE
VCR	VIDEO
VERO	VERONICA
VH-1	VH-1
VIVA	VIVA
VIV2	VIVA2
VMTV	VIDEO MUSIC
VOX	VOX
VT4	VT4
VTM	VTM
WDR1	West1
WDR3	West3
YLE1	YLE1
YLE2	YLE2
ZDF	ZDF
ZTV	ZTV

* A abreviação "ID" é o que será exibido no ecrã no lugar do nome da estação. A abreviação "ID" é listada no ecrã de confirmação e é indicada no ecrã do televisor quando o gravador de vídeo está sintonizado numa estação diferente.

Ajuste do canal de vídeo

O canal de vídeo (canal de saída RF) é o canal no qual o seu televisor recebe os sinais de imagem e som do gravador de vídeo através do cabo RF.

IMPORTANTE

Execute os passos a seguir somente se —

- interferências aparecem na imagem do televisor após mudar-se para um área diferente ou uma nova estação começar a transmitir na sua área.
- for alterada a ligação entre o seu gravador de vídeo e o televisor, da ligação RF para a ligação AV ou vice-versa.

Caso tenha ligado o gravador de vídeo ao seu televisor por meio da ligação AV (☞ pág. 7), o canal de vídeo deve ser ajustado em desactivado já que não se requer do canal de vídeo.

Caso tenha ligado o gravador de vídeo ao seu televisor por meio da ligação RF (☞ pág. 7), é necessário ajustar o canal de vídeo correcto.

Antes de executar os seguintes passos:

Certifique-se que a alimentação está desligada e que não há nenhuma cassete inserida no gravador de vídeo.

1 Acessar o modo de ajuste do canal de vídeo.

Mantenha pressionada **■/▲** no gravador de vídeo até que o painel mostrador frontal exiba o seguinte.



2 Ajustar o sistema de saída RF.

O número intermitente no mostrador indica o sistema de saída RF do seu país.

- Caso tenha seleccionado MAGYARORSZÁG (36), ČESKÁ REPUBLIKA (42), POLSKA (48) ou OTHER EASTERN EUROPE (EE) para o ajuste do país (☞ pág. 8, 12), pressione **△▽** para ajustar em "2".
- Para outros países, ajuste em "1". A seguir, pressione **OK**. (1: B/G 2: D/K)



3 Ajustar o canal de vídeo.

Ligação AV

Pressione **PR** — até que o painel mostrador frontal exiba "10UT—" (ou "20UT—").

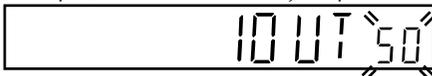


- Agora o canal de vídeo está desligado.

Ligação RF

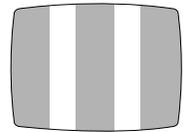
Pressione **PR + ou -** para ajustar o gravador de vídeo a um canal livre entre 22 e 69, que não esteja ocupado por nenhuma estação local na sua área.

(Exemplo) Caso o canal 50 esteja disponível na sua área



Então ajuste o seu televisor ao canal UHF 50.

- Se duas barras brancas verticais aparecerem claramente no écran do televisor, conforme ilustrado à direita, vá para o passo 4.
- Se as duas barras brancas verticais não aparecerem claramente, reajuste o gravador de vídeo noutro canal livre e tente novamente.



NOTAS:

- Caso ajuste o seu gravador de vídeo num canal que é ocupado por uma emissora local ou que tenha canais vizinhos que são ocupados por estações locais, a qualidade da imagem de recepção será afectada e interferência de ruído aparecerá no écran do televisor. Certifique-se de seleccionar um canal livre que não tenha transmissão alguma nos canais vizinhos.
- Caso não possa obter as duas barras brancas verticais claramente com nenhum canal entre 22 e 69, consulte o seu representante JVC.

4 Sair do modo de ajuste do canal de vídeo.

Pressione **OK** no telecomando.

Ligação AV

Para assistir aos sinais de imagem a partir do gravador de vídeo, ajuste o seu televisor ao seu modo AV.

Ligação RF

O canal no qual o écran do televisor do passo 3 aparece nitidamente é o seu canal de vídeo.

Para assistir aos sinais de imagem a partir do gravador de vídeo, ajuste o seu televisor ao canal de vídeo.

Antes de solicitar serviços para um problema, use esta tabela e veja se é possível resolvê-lo. Pequenos problemas são facilmente resolvidos e isso pode evitar a inconveniência de enviar o gravador de vídeo para ser reparado.

ALIMENTAÇÃO

SINTOMA	POSSÍVEL CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
1. Não é possível ligar a alimentação do gravador de vídeo.	<ul style="list-style-type: none"> O cabo de alimentação CA está desligado. 	Ligue o cabo de alimentação CA.
2. O relógio está a funcionar correctamente, porém não é possível ligar a alimentação do gravador de vídeo.	<ul style="list-style-type: none"> "⊖" está indicado no painel mostrador frontal com o temporizador automático ajustado em "OFF". 	Pressione ⊖ para desligar o indicador "⊖".
3. O telecomando não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> As pilhas estão exauridas. 	Substitua as pilhas exauridas por outras novas.

MOVIMENTO DA CASSETTE

SINTOMA	POSSÍVEL CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
1. A cassette não corre durante a gravação.	<ul style="list-style-type: none">  aparece no painel mostrador frontal. 	Pressione ► para desligar o indicador  .
2. Não é possível rebobinar ou avançar rapidamente a cassette.	<ul style="list-style-type: none"> A cassette já está completamente rebobinada ou avançada. 	Verifique a cassette.

REPRODUÇÃO

SINTOMA	POSSÍVEL CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
1. A imagem de reprodução não aparece durante o movimento da cassette.	<ul style="list-style-type: none"> Caso esteja a utilizar a ligação RF, ... o selector de canal do receptor de TV não está ajustado no canal de vídeo. ... o canal de vídeo do gravador não foi correctamente ajustado. Caso esteja a utilizar a ligação AV, o receptor de TV não está ajustado no modo AV. 	<p>Caso esteja a utilizar a ligação RF, ... ajuste o receptor de TV no canal de vídeo. ... execute "Ajuste do canal de vídeo" ( pág. 38)</p> <p>Caso esteja a utilizar a ligação AV, ajuste o receptor de TV no seu modo AV.</p>
2. Interferências de ruído aparecem durante a busca visual.	<ul style="list-style-type: none"> Isto é normal. 	
3. Interferências de ruído aparecem durante a reprodução normal.	<ul style="list-style-type: none"> O rastreamento automático está accionado. 	Experimente o rastreamento manual. ( pág. 16)
4. A imagem de reprodução aparece indefinida ou interrompida, enquanto as transmissões de TV são nítidas ou a mensagem "USE CLEANING CASSETTE" aparece no écran.	<ul style="list-style-type: none"> As cabeças de vídeo podem estar sujas. 	Utilize uma cassette de limpeza a seco TCL-2UX ou consulte o seu representante JVC.

GRAVAÇÃO

SINTOMA	POSSÍVEL CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
1. Não é possível iniciar a gravação.	<ul style="list-style-type: none"> • Não há cassette inserida ou a lingueta de segurança da cassette inserida foi removida. 	Insira uma cassette ou utilize fita adesiva para fechar o orifício de onde a lingueta foi removida.
2. Não é possível gravar transmissões de TV.	<ul style="list-style-type: none"> • "L-1" foi seleccionado como o modo de entrada. 	Ajuste no canal desejado.
3. Não é possível realizar a montagem de cassette-a-cassete.	<ul style="list-style-type: none"> • A fonte (um outro gravador de vídeo, câmara de vídeo) não foi apropriadamente ligada. • Nem todos os interruptores de alimentação necessários foram ligados. • O modo de entrada não é o correcto. 	<p>Confirme se a fonte está apropriadamente ligada.</p> <p>Confirme se os interruptores de alimentação de todos os aparelhos estão ligados.</p> <p>Ajuste os modos de entrada em "L-1".</p>
4. Não é possível gravar com a câmara de vídeo.	<ul style="list-style-type: none"> • A câmara de vídeo não foi devidamente ligada. • O modo de entrada não é o correcto. 	<p>Confirme se a ligação da câmara de vídeo está devidamente efectuada.</p> <p>Ajuste os modos de entrada em "L-1".</p>

GRAVAÇÃO TEMPORIZADA

SINTOMA	POSSÍVEL CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
1. A gravação temporizada não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • O relógio e/ou o temporizador foram ajustados incorrectamente. • O temporizador não está accionado. 	<p>Execute novamente o acerto do relógio e/ou o ajuste do temporizador.</p> <p>Pressione  e confirme se  aparece no painel mostrador frontal.</p>
2. Não é possível efectuar a programação do temporizador.	<ul style="list-style-type: none"> • Uma gravação temporizada está em andamento. 	A programação do temporizador não pode ser realizada durante o andamento de uma gravação temporizada. Espere até a gravação terminar.
3.  e  não param de piscar no painel mostrador frontal.	<ul style="list-style-type: none"> • O temporizador está accionado, porém não há cassette inserida. 	Insira uma cassette com a lingueta de segurança intacta ou cubra o orifício com fita adesiva.
4. A cassette é automaticamente ejectada e  e  não param de piscar no painel mostrador frontal.	<ul style="list-style-type: none"> • A lingueta de segurança da cassette inserida foi removida. 	Remova a cassette e cubra o orifício com fita adesiva ou insira uma cassette com a lingueta de segurança intacta.
5.  pisca por 10 segundos e o modo de temporizador é desactivado.	<ul style="list-style-type: none"> •  foi pressionada quando não havia sessão programada na memória ou a informação de gravação temporizada foi incorrectamente programada. 	Verifique os dados programados e re programe, se necessário, e então pressione  novamente.
6. A cassette é automaticamente ejectada, a alimentação desliga-se e  e  não param de piscar.	<ul style="list-style-type: none"> • A cassette chegou ao fim durante a gravação temporizada. 	A sessão pode não ter sido gravada integralmente. Da próxima vez, verifique o tempo restante na cassette para gravar a sessão integralmente.

OUTROS PROBLEMAS

SINTOMA	POSSÍVEL CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
1. Sibilos ou uivos são produzidos pelo televisor durante a gravação com a câmara de vídeo.	<ul style="list-style-type: none"> • O microfone da câmara de vídeo está muito próximo ao televisor. • O volume do televisor está muito alto. 	<p>Posicione a câmara de vídeo de modo que o microfone fique distante do televisor.</p> <p>Reduza o volume do televisor.</p>
2. Durante a exploração de canais, alguns deles são saltados.	<ul style="list-style-type: none"> • Estes canais foram designados para serem saltados. 	<p>Caso precise destes canais saltados, rearmazene-os (☞ pág. 34).</p>
3. O canal não pode ser mudado.	<ul style="list-style-type: none"> • A gravação está em andamento. 	<p>Pressione para fazer uma pausa na gravação, mude de canal e então pressione ▶ para retomar a gravação.</p>
4. Os ajustes de canais que foram feitos manualmente parecem ter sido alterados ou desapareceram.	<ul style="list-style-type: none"> • Após os ajustes manuais terem sido efectuados, foi executado o ajuste automático de canais. 	<p>Realize o ajuste manual novamente.</p>
5. Nenhum canal foi armazenado na memória do gravador de vídeo.	<ul style="list-style-type: none"> • O cabo da antena de TV não estava ligado ao gravador de vídeo quando a preparação automática foi efectuada. 	<p>Ligue o cabo da antena de TV ao gravador de vídeo devidamente e desligue a alimentação do gravador de vídeo e então volte a ligá-la. O gravador de vídeo tentará a preparação automática novamente (☞ pág. 8).</p>

ATENÇÃO

Este gravador de vídeo contém microcomputadores. Ruídos electrónicos externos ou interferências podem causar funcionamento defeituoso. Neste caso, desligue o gravador de vídeo e desconecte o cabo da alimentação CA. A seguir, conecte-o novamente e ligue o gravador de vídeo. Retire a cassete. Depois de verificar a cassete, opere como de costume.

REPRODUÇÃO

- P. O que acontece se a cassete chegar ao fim durante a reprodução ou busca?**
- R.** A cassete é automaticamente rebobinada até ao início.
- P. Durante a busca, imagem estática, reprodução em câmara lenta ou quadro-a-quadro, não é possível ouvir o som. Qual é o problema?**
- R.** Isto é normal.
- P. O gravador de vídeo pode ficar no modo de imagem estática indefinidamente?**
- R.** Não. O mesmo passa para o modo de paragem depois de 5 minutos para proteger as cabeças.
- P. Ao retornar de busca em velocidade variável para reprodução normal, a imagem é distorcida. Preciso me preocupar com isso?**
- R.** Não, isso é normal.
- P. Barras de ruído aparecem durante a busca em velocidade variável. Qual é o problema?**
- R.** Isto é normal.
- P. Algumas vezes, durante a busca por índice, o gravador de vídeo não consegue encontrar o programa que desejo assistir. Por que não?**
- R.** Os códigos de índice podem estar muito próximos entre si.

GRAVAÇÃO

- P. Quando se pausa e então retoma a gravação, o fim da gravação antes da pausa é sobreposto pelo início da continuação da gravação. Porque acontece?**
- R.** Isto é normal. Assim reduz-se a distorção nos pontos de pausa e retoma da gravação.
- P. O gravador de vídeo pode ficar no modo de pausa de gravação indefinidamente?**
- R.** Não. O gravador de vídeo passa para o modo de paragem automaticamente depois de 5 minutos para proteger as cabeças.
- P. O que acontece se a fita acabar durante uma gravação?**
- R.** O gravador de vídeo rebobina a fita automaticamente até o início.

GRAVAÇÃO TEMPORIZADA

- P. “○” e “⊖” permanecem acesos no painel mostrador frontal. Há algum problema?**
- R.** Não. Essa é uma condição normal para uma gravação temporizada em andamento.
- P. É possível programar o temporizador enquanto estou a assistir uma cassete ou uma transmissão de TV?**
- R.** Não verá a imagem pois a mesma será substituída pelas indicações no écran, mas o áudio do programa ou da cassete que está a assistir pode ser ouvido.

A		O	
Acerto do relógio	31	O.S.D. (Indicações no écran)	29
Ajuste de estações (A).....	36	P	
Ajuste de estações (B).....	36	PICTURE CONTROL	29
Ajuste do canal de vídeo.....	38	POWER SAVE.....	30
Ajuste do modo.....	28	Preparação Automática	8
Ajuste do sintonizador.....	32	Programação do temporizador expesso	22
Ajuste manual de canais.....	34	Q	
Alteração da posição de canal de uma estação.....	35	Quando sessões temporizadas são sobrepostas...25	
AUTO TIMER.....	29	R	
B		Rastreamento manual	16
Busca em alta velocidade.....	15	REPRODUÇÃO	14
Busca em velocidade variável	15	Reprodução Repetitiva	17
Busca por índice	17	Revisão instantânea	16
Busca por salto.....	17	S	
C		Sintonia fina de canais já armazenados	35
Câmara lenta.....	15	Sistema de imagem B.E.S.T.	21, 29
COLOUR SYSTEM	30	T	
D		Tempo restante na cassete	20
DIRECT REC (Gravação directa)	13, 29	T-V LINK	13
Download pré-ajustado.....	10	V	
E		Verificar, cancelar e mudar as sessões temporizadas.....	24
Eliminação de um canal.....	35	G	
F		GRAVAÇÃO	18
Função de retomada de gravação.....	18	Gravação de um programa enquanto assiste outro	19
G		GRAVAÇÃO TEMPORIZADA	22
Gravação de um programa enquanto assiste outro	19	Gravação temporizada instantânea (ITR)	19
I		L	
Idioma.....	12	Lista das estações de TV e dos seus ID	37
Imagem estática/Reprodução quadro-a-quadro	15	M	
Indicação de aviso do temporizador.....	5	Memória da próxima função	17
Indicação do tempo decorrido de gravação.....	20	MONTAGEM	26
INDICAÇÕES NO ÉCRAN.....	5		
Indicador de posição da fita	5		

ESPECIFICAÇÕES

GERAIS

Alimentação requerida : CA 220 V – 240 V~,
50 Hz/60 Hz

Consumo de energia
Alimentação ligada : 17 W
Alimentação desligada : 4,9 W

Temperatura
Funcionando : de 5°C a 40°C
Armazenando : de -20°C a 60°C

Posição de operação : somente horizontal
Dimensões (LxAxP): 400 mm x 94 mm x 278 mm
Peso : 3,5 kg
Formato : Padrão VHS PAL
Duração máxima da gravação
: 240 min. com a cassete de vídeo
E-240

VÍDEO/ÁUDIO

Sistema de sinal : Sinal PAL em cores e CCIR
monocromático, 625 linhas/50
campos

Sistema de gravação: Sistema de varredura helicoidal
com 2 cabeças rotativas

Relação sinal/ruído : 45 dB
Resolução horizontal : 250 linhas
Faixa de frequência : de 70 Hz a 10.000 Hz
Entrada/Saída : Conector SCART de 21 terminais:
IN/OUT x 1,

SINTONIZADOR/TEMPORIZADOR

Capacidade de armazenamento de canais de televisão
: 99 posições (+ posição AUX)

Sistema de sintonização: Sintonizador por síntese de
frequência

Cobertura de canais : VHF 47 MHz– 89 MHz/
104 MHz – 300 MHz/
302 MHz – 470 MHz/
UHF 470 MHz – 862 MHz

Saída da antena : Canais UHF 22 – 69 (ajustável)

Duração da memória de reserva
: Aprox. 10 min.

ACESSÓRIOS

Acessórios fornecidos
: Cabo RF,
Telecomando por raios
infravermelhos,
Duas pilhas "R6"

*As especificações acima são para o modo SP a não ser que
especificado em contrário.
Desenho e especificações sujeitos a mudança sem aviso prévio.*

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED